
LIBRETTO ISTRUZIONI

USER INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

AVVERTENZE

Leggete attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione.

Conservate con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato concepito, e cioè congelare e conservare cibi per uso domestico.
- Questo apparecchio deve essere usato solo in locali chiusi e non va posto in ambienti esposti agli agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Non permettete che l'apparecchio sia usato da bambini e da incapaci, senza sorveglianza.
- In caso di incompatibilità fra la presa e la spina dell'apparecchio, fate sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale qualificato.
- L'apparecchio deve essere collegato ad un efficace impianto di messa a terra.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserite la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.
- Per l'eventuale riparazione rivolgetevi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedete l'utilizzo di ricambi originali.
- Un alimento anche solo parzialmente scongelato non deve mai essere ricongelato.
- Non introducete nello scomparto congelatore bevande, e specialmente quelle gassate, in quanto il contenitore potrebbe esplodere.
- Non toccate o portate alla bocca cubetti di ghiaccio appena tolti dall'apparecchio, perché potrebbero provocarvi ustioni da freddo.
- L'apparecchio contiene gas Freon. Questo gas è dannoso all'ambiente se rilasciato in seguito alla distruzione dell'apparecchio.
- Quando l'apparecchio non verrà più utilizzato, prima di rottamarlo, rendetelo inoperante togliendo il cavo di alimentazione e rendete innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire pericolo per i bambini durante i loro giochi.

IMPORTANT NOTES

Please read this book very carefully because it gives you all the necessary information on safe installation, use and maintenance.

Keep this book in a safe place for future reference.

- This appliance must *only* be used for freezing and storing food in the home.
- This appliance must only be used indoors and not in places exposed to rain, direct sunlight etc.
- Do not allow children or incapacitated people to use the appliance without supervision.
- If the plug and socket are incompatible, get a qualified electrician to replace the plug with one of the right type.
- Before cleaning the appliance or doing anything else to it, always disconnect from the mains.
- Repairs must always be carried out by someone approved by the manufacturer and only original spares must be used.
- Never re-freeze anything, even if it has only been partly defrosted.
- Do not place liquids in the freezer, particularly fizzy drinks because the container is liable to burst.
- Never touch or put in your mouth ice straight from the freezer because it will stick to your skin and cause considerable damage.
- This appliance contains freon gas, which will pollute the atmosphere if released.
- Before scrapping the appliance, remove the cable so that it cannot be turned on and remove any parts that might be hazardous to children.

HINWEISE

Lesen Sie die in diesem Heft enthaltenen Hinweise mit großer Aufmerksamkeit, denn sie dienen zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit bei der Installation, während des Gebrauchs und bei der Wartung des Gerätes.

Heben Sie dieses Heft gut auf, um es gegebenenfalls zur Hand zu haben.

- Das Gerät darf nur zu dem dafür bestimmten Zweck, d.h. zum Tiefkühlen und Aufbewahren von Lebensmitteln, verwendet werden.
- Das Gerät sollte in einem geschlossenen Raum aufgestellt werden und gegen Witterungseinflüsse (Regen, Sonne und dgl.) geschützt sein.
- Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt an das Gerät gelassen werden.
- Sollte der Stecker des Gerätes nicht in die vorhandene Steckdose passen, so lassen Sie eine geeignete Steckdose von einem gelernten Elektriker anbringen.
- Das Gerät sollte wirksam geerdet werden.
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder Wartungsarbeiten vornehmen, den Stecker bitte aus der Steckdose ziehen.
- Anfallende Reparaturen sollten nur vom Kundendienst des Herstellers unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.
- Auch nur halbwegs aufgetaute Produkte sollten auf keinen Fall wieder eingefroren werden.
- In das Tiefkühlfach sollten keine Getränke, insbesondere kohlenensäurehaltige Getränke, gestellt werden, da die Behälter platzen könnten.
- Eiswürfel sollten auf keinen Fall sofort nach dem Entnehmen aus dem Tiefkühlfach mit bloßen Händen angefaßt oder gar gegessen werden, da diese zu Brandwunden führen könnten.
- In dem Gerät ist Freon enthalten, das bei einem Verschrotten des Gerätes umweltschädliche Ausdünstungen bewirken könnte.
- Das ausrangierte Gerät sollte erst dann verschrottet werden, wenn die für Kinder gefährlichen Teile unschädlich gemacht sind.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement les recommandations données dans ce fascicule car elles sont importantes pour la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien de votre appareil.

Conservser soigneusement ce fascicule de façon à pouvoir le consulter aussi souvent que nécessaire.

- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour conserver et congeler des aliments pour une consommation familiale.
- L'appareil doit être placé dans un local à l'abri des intempéries (pluie, soleil, etc..)
- Ne pas laisser des enfants ou des handicapés utiliser l'appareil sans surveillance.
- Si la prise de courant murale et la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil ne sont pas compatibles, il faut s'adresser à un spécialiste pour modifier l'installation.
- L'appareil doit être branché sur une prise de courant recordée à la terre.
- Débrancher l'appareil avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Pour toute réparation, s'adresser aux centres de service après-vente agréés par le fabricant et exiger des pièces de rechange d'origine.
- Ne jamais recongeler des denrées même partiellement décongelées.
- Ne jamais congeler de boissons, surtout si elles sont gazeuses, car le récipient pourrait exploser.
- Ne pas toucher ni mettre dans la bouche des glaçons à peine sortis de l'appareil car ils peuvent provoquer des brûlures.
- L'appareil contient du gaz fréon qui polluerait l'environnement s'il était libéré suite à la destruction de l'appareil.
- Avant de mettre un appareil au rebut, il faut enlever le cordon d'alimentation et rendre inoffensifs les éléments qui pourraient constituer un danger pour des enfants.

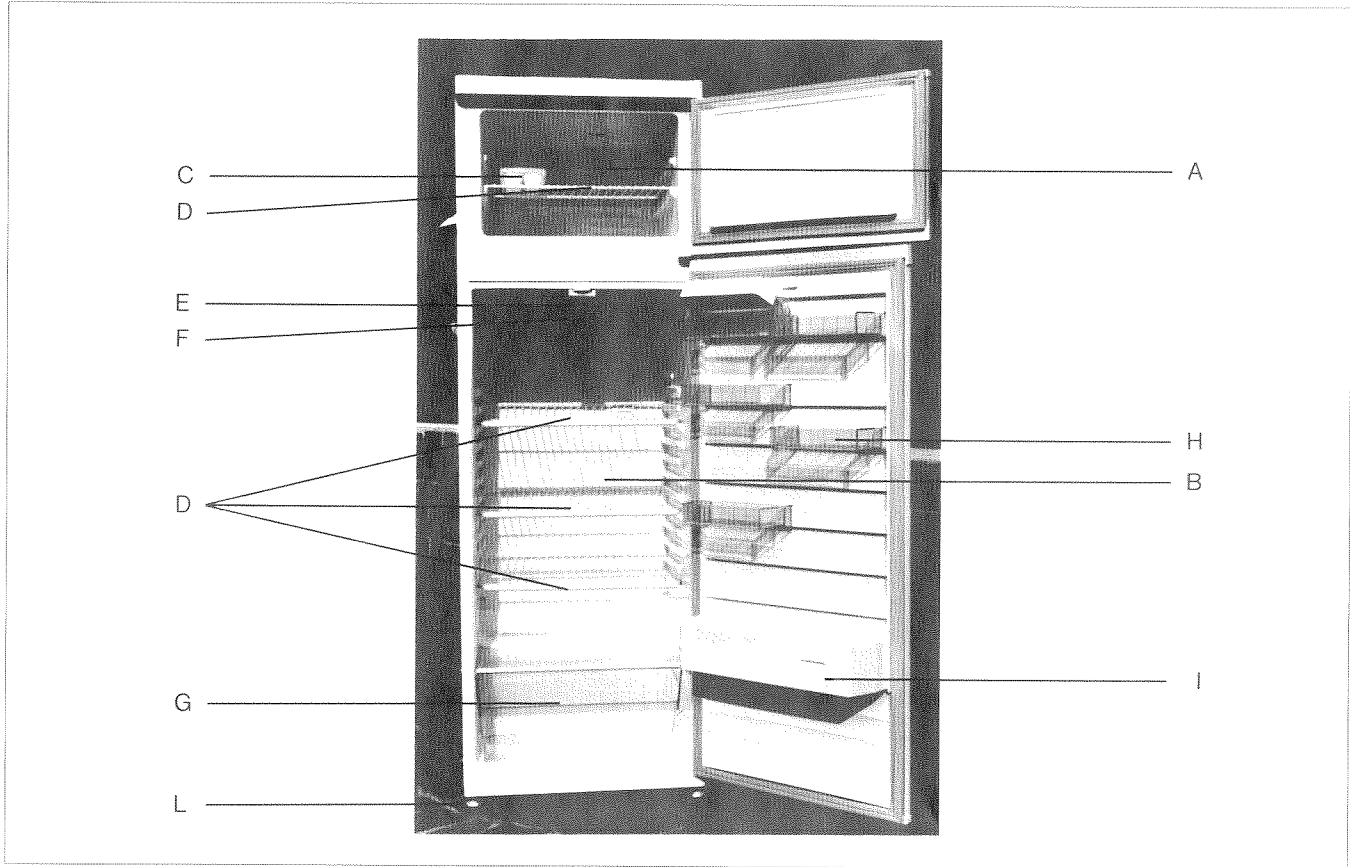
ADVERTENCIAS

Lea atentamente las advertencias contenidas en el presente manual ya que ofrecen importantes indicaciones concernientes a la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

Conservar cuidadosamente este manual para toda ulterior consulta.

- Este equipo se destinará solamente al uso para el cual fue concebido, o sea: para congelar y conservar comidas para uso doméstico.
- Este equipo se debe usar solamente en locales cerrados y no se debe poner en ambientes expuestos a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- No permitir que el equipo sea usado por niños o por incapaces sin una adecuada vigilancia.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y la clavija del equipo, hay que cambiar la toma de corriente por otra de tipo adecuado, y esto será hecho por personal profesionalmente cualificado.
- El equipo debe conectarse a una eficaz instalación de toma de tierra.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar la clavija de la toma de corriente.
- Para la eventual reparación, dirigirse solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y pedir la utilización de repuestos originales.
- Un producto aunque sólo parcialmente descongelado, nunca debe volverse a congelar.
- No introducir en el compartimento congelador las bebidas y especialmente las gaseosas, ya que el contenedor puede explotar.
- No tocar o llevar a la boca cubitos de hielo recién sacados del equipo porque podrían provocar quemaduras.
- El equipo contiene gas fréon. Este gas es perjudicial al ambiente si es dejado libre después de la destrucción del equipo.
- Cuando el equipo dejé de utilizarse, antes de demolerlo, hacerlo inactivo quitando el cable de alimentación y haciendo inocuas esas piezas del equipo susceptibles de constituir un peligro para los niños durante sus juegos.

<p>ITALIANO</p> <p>A Vano freezer</p> <p>B Vano frigorifero</p> <p>C Vaschetta per cubetti ghiaccio</p> <p>D Ripiani grigliati regolabili</p> <p>E Termostato</p> <p>F Luce interna</p> <p>G Cestello verdura</p> <p>H Balconcini spostabili</p> <p>I Balconcino portabottiglie</p> <p>L Piedini regolabili</p>	<p>ENGLISH</p> <p>A Freezer compartment</p> <p>B Fridge compartment</p> <p>C Ice cubes tray</p> <p>D Movable shelves</p> <p>E Thermostat</p> <p>F Interior light</p> <p>G Basket for vegetables</p> <p>H Movable baskets</p> <p>I Bottle basket</p> <p>L Adjustable feet</p>	<p>DEUTSCH</p> <p>A Tiefkühlfach</p> <p>B Kühlschranchfach</p> <p>C Eiswürfelschale</p> <p>D Verstellbare Ablageroste</p> <p>E Thermostat</p> <p>F Innenbeleuchtung</p> <p>G Gemüseschale</p> <p>H Verstellbares Regalen</p> <p>I Flaschenregal</p> <p>L Verstellbare Füße</p>
	<p>FRANÇAIS</p> <p>A Compartiment congélateur</p> <p>B Compartiment réfrigérateur</p> <p>C Récipient pour cubes de glaçon</p> <p>D Étagère grille</p> <p>E Thermostat</p> <p>F Boîte d'illumination</p> <p>G Bac pour légumes</p> <p>H Étagère compartiments</p> <p>I Compartiment porte-bouteilles</p> <p>L Pieds réglable</p>	<p>ESPAÑOL</p> <p>A Compartimiento congelador</p> <p>B Compartimiento frigorífico</p> <p>C Bajeja para cubitos de hielo</p> <p>D Rejillas</p> <p>E Termostato</p> <p>F Caja de iluminación</p> <p>G Cajon porta verduras</p> <p>H Compartimientos moviles</p> <p>I Botellero</p> <p>L Pies regulables</p>



INSTALLAZIONE

Se questo apparecchio dovesse sostituire uno di vecchio tipo con chiusura della porta a molla, a scatto, a serratura ecc., prima di mettere da parte o rottamare quest'ultimo raccomandiamo di rendere inservibile serratura, cerniera, ecc. per evitare che bambini, giocando, possano rinchiudersi dentro mettendo a repentaglio la loro vita.

Attenzione

Se l'apparecchiatura è stata trasportata in posizione orizzontale, prima di metterla in funzione aspettate almeno due ore, per consentire all'olio di rifluire nel compressore.

1 Posizionamento

Collocate l'apparecchio lontano da fonti di calore (termosifoni, stufe, apparecchiature di cottura, raggi solari troppo intensi, ecc.). Le migliori prestazioni si hanno con una temperatura ambiente compresa fra +16° e +32° C.

È necessario lasciare uno spazio dai 3 ai 5 cm fra l'apparecchio, le pareti laterali ed il piano superiore. È comunque indispensabile mantenere l'apparecchio convenientemente staccato dalla parete in modo da garantire la circolazione posteriore dell'aria. A questo scopo applicate alla traversa posteriore portacompressore i due distanziali forniti in dotazione (Fig. 1).

Regolate l'altezza dei piedini avvitandoli o svitandoli in modo da livellare il frigorifero (Fig. 2).

2 Pulizia delle parti interne

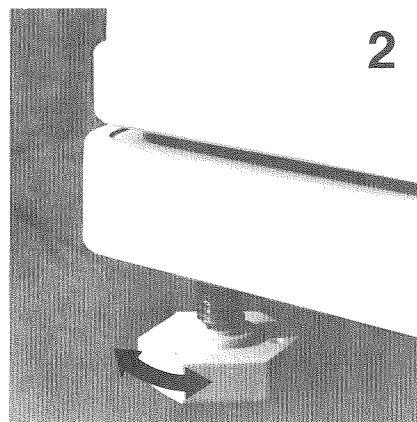
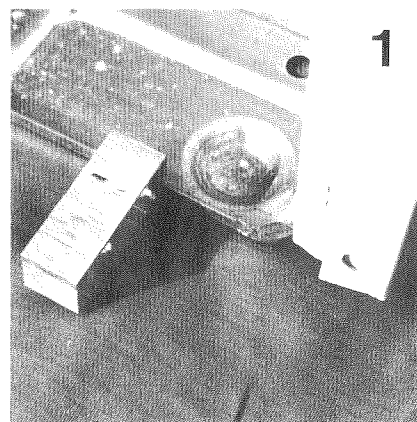
Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, lavate l'interno con acqua tiepida e detersivo neutro, del tipo utilizzato per le stoviglie, per togliere il caratteristico odore di nuovo. Non usate abrasivi, pagliette e simili. Asciugate accuratamente. Evitate di spruzzare acqua sulle parti elettriche (scatola di illuminazione, cruscotto, ecc.). Non usate alcool o altri solventi sulle parti in plastica.

3 Collegamento elettrico

L'apparecchiatura è adatta per funzionare con la tensione (Volts, V) e frequenza (Hertz, Hz) indicati sulla targa dati posta all'interno dello scomparto frigorifero a fianco dei cestelli verdura.

È ammessa un'oscillazione di $\pm 6\%$ sulla tensione nominale.

È indispensabile collegare l'apparecchio ad una efficace presa di terra. A tale scopo la spina del cavo di alimentazione è dotata dell'apposito contatto. Qualora la presa dell'impianto domestico non fosse collegata a terra, fate allacciare da personale qualificato l'apparecchio ad un impianto di



terra a parte, conformemente alle norme in vigore. Il fabbricante declina ogni responsabilità qualora questa norma antinfortunistica non venga rispettata.

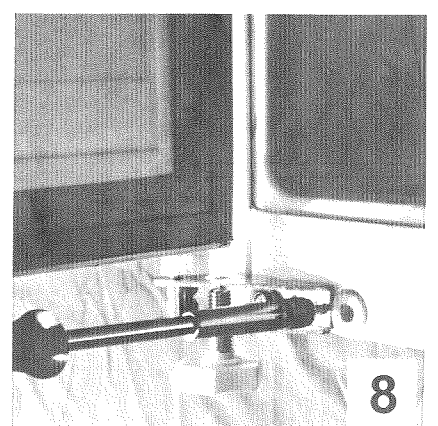
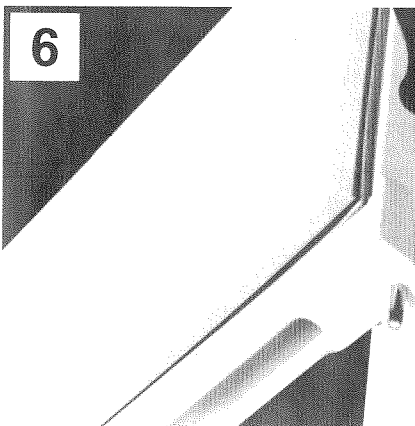
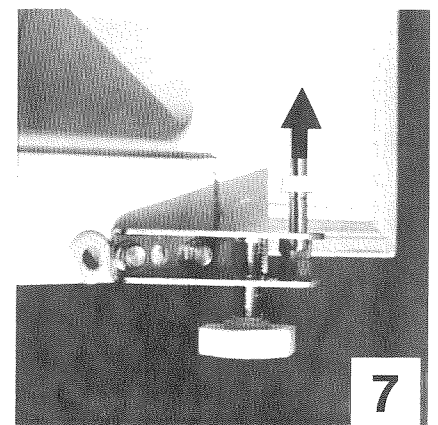
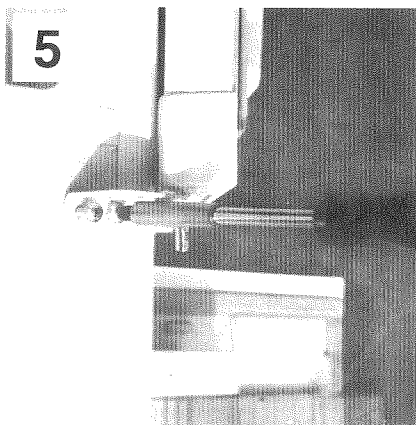
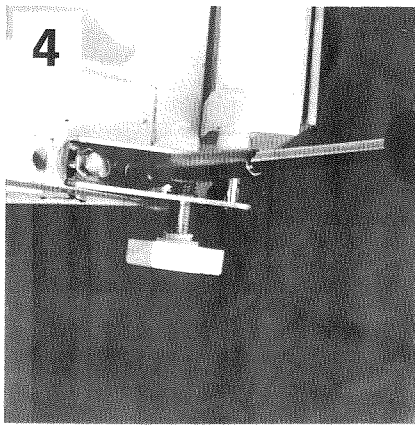
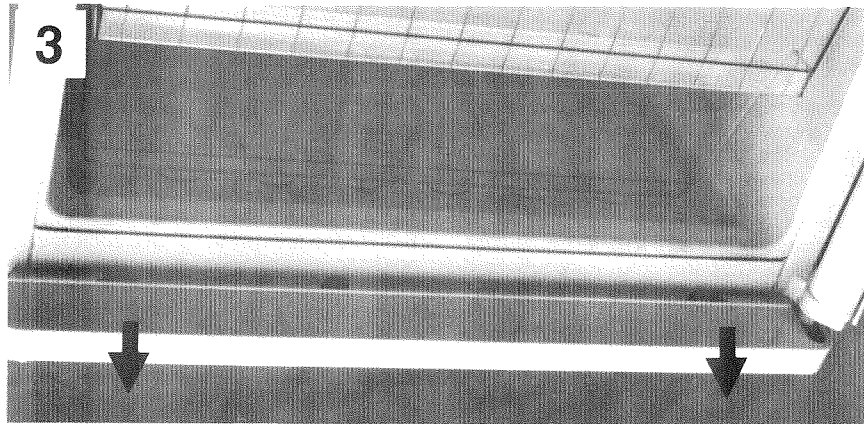
La marcatura CE attesta la rispondenza di questo apparecchio ai requisiti previsti dalla Direttiva Europea 89/336 (compatibilità elettromagnetica) e successive modificazioni.

4 Reversibilità delle porte

L'apparecchio viene normalmente fornito con le porte incernierate a destra. Qualora fosse necessario invertire il senso di apertura, diamo qui di seguito le istruzioni necessarie.

- Coricare con attenzione l'apparecchio sulla parte posteriore.
- Sfilare, tirandolo verso l'alto, lo zoccolo inferiore (Fig. 3).
- Svitare e togliere la cerniera inferiore (Fig. 4).
- Sfilare la porta frigorifero.
- Svitare e togliere la cerniera intermedia (Fig. 5).
- Sfilare la porta del freezer.
- Togliere i tappini bianchi di protezione, presenti nell'apparecchio tra le due porte, e metterli nei fori di destra da dove si è tolta la cerniera intermedia.
- Spostare il perno della cerniera superiore nell'alloggiamento a sinistra.
- Rimontare la porta del freezer avendo cura di rimettere le rondelle di nylon.
- Spostare, senza capovolgerlo, il perno della cerniera intermedia nel foro di sinistra della cerniera stessa, e riavvitarla sulla parte sinistra. La porta del freezer è ora completamente montata (Fig. 6).
- Riavvitare la cerniera inferiore di destra.
- Svitare la cerniera inferiore di sinistra.
- Montare la porta del frigorifero con le rondelle in nylon.
- Spostare il perno della cerniera inferiore sulla cerniera di sinistra, senza capovolgerlo (Fig. 7).
- Riavvitare la cerniera inferiore di sinistra. La porta del frigo è ora completamente montata (Fig. 8).
- Rompere la membrana di plastica dello zoccolo posta in corrispondenza della cerniera inferiore sinistra.
- Rimontare, inserendolo a pressione, lo zoccolo inferiore.

NOTA: una volta completate le precedenti operazioni, assicuratevi che le porte chiudano perfettamente. Se così non fosse, potreste aver montato le rondelle di nylon



in maniera errata. Se in seguito note un'eccessiva formazione di ghiaccio all'interno dell'apparecchio, la causa può essere un'imperfetta chiusura delle porte.

USO DELL'APPARECCHIO

5 Regolazione delle temperature

La regolazione delle temperature si effettua tramite il termostato, situato sulla parte superiore dello scomparto frigorifero davanti alla luce. La posizione "0", raggiungibile con un piccolo scatto della manopola, interrompe il funzionamento del frigorifero (luce interna e compressore disattivati).

ATTENZIONE: quando il termostato è sulla posizione "0" l'apparecchio non è isolato dalla presa di corrente. Prima di ef-

fettuare qualunque intervento sull'apparecchio si deve togliere la spina dalla presa di corrente.

I numeri più alti della manopola termostato corrispondono a temperature più fredde nei due scomparti; normalmente è adeguata una regolazione intermedia.

La temperatura interna degli scomparti è influenzata, oltre che dalla posizione del termostato anche da altri fattori, quali l'ubicazione dell'apparecchio, la frequenza di apertura delle porte e la temperatura ambiente.

In caso la temperatura ambiente sia bassa (ambienti non riscaldati durante la stagio-

ne invernale) può rendersi necessario posizionare il termostato verso numeri più alti, per mantenere la temperatura del vano freezer sufficientemente fredda.

6 Uso del vano frigorifero

In questo vano la temperatura è di circa +4°, +5°C.

Tutti i balconcini presenti sulla controporta possono essere spostati orizzontalmente e verticalmente; essi possono essere tolti ruotandoli verso l'alto e successivamente rimontati con movimento contrario (Fig. 9). Per la migliore conservazione dei cibi consigliamo di avvolgerli in fogli di alluminio o polietilene. La disposizione ottimale degli alimenti è la seguente:

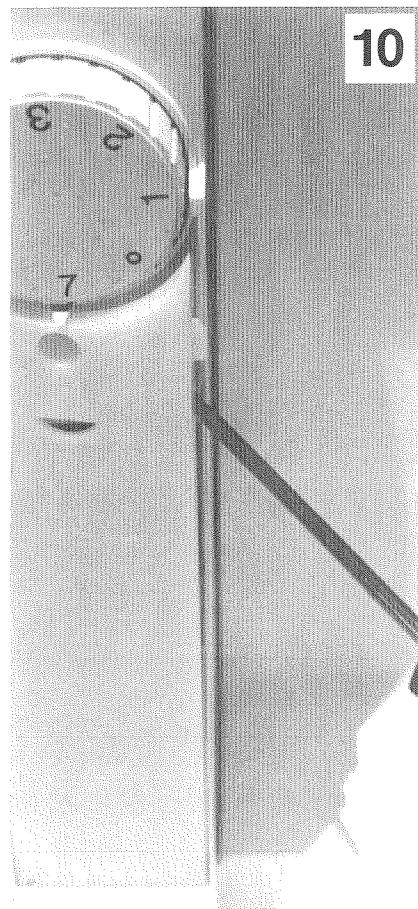
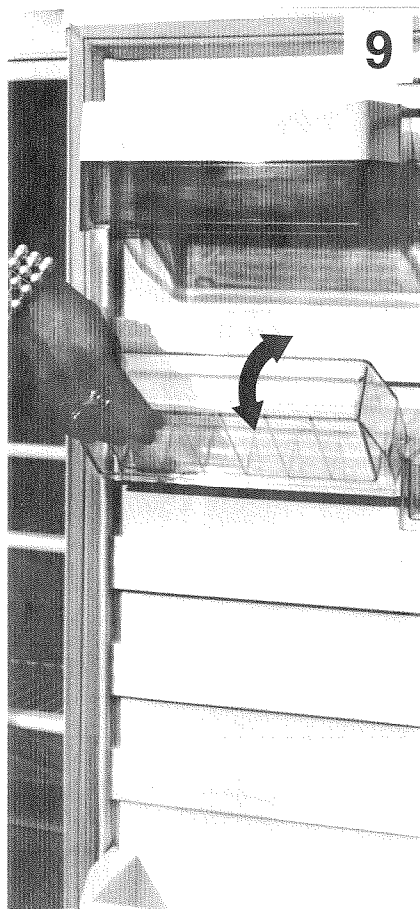
- Frutta e verdura: nel cassetto apposito situato sul fondo.
- Carne, pesce, salumi, ecc.: sul ripiano del cassetto frutta e verdura; questa è la zona più fredda del vano frigorifero.
- Bibite, vini da servire freddi: nell'apposito balconcino della controporta.
- Uova: nel portauova in un balconcino della controporta.
- Burro: nell'apposito balconcino con coperchio della controporta, che lo mantiene più morbido.
- Prodotti in scatola: una volta aperti, toglierli dalla scatola e utilizzare un contenitore non metallico.

Non ammassate i prodotti sui ripiani, ma accertatevi che l'aria possa circolare fra di essi.

Accertatevi che i cibi non siano a diretto contatto con la parete posteriore del vano. Il bordo posteriore dei ripiani grigliati indica il limite da non superare.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA. Se la luce interna non si accende, ma l'apparecchio funziona regolarmente, probabilmente si è bruciata la lampadina. Per sostituirla, prima di tutto dovete staccare la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente, quindi con un cacciavite o arnese simile fate leva tra la plafoniera e il suo alloggiamento in plastica in prossimità del dentino di fermo della plafoniera (Fig. 10). Abbassate quest'ultima, svitate la lampadina e procedete alla sua sostituzione (potenza massima consentita 10W).

Rimontate la plafoniera spingendo verso l'alto fino a farla rientrare nel suo alloggiamento.



SBRINAMENTO: lo sbrinamento del vano frigorifero è automatico. L'acqua di sbrinamento viene convogliata in una vaschetta posta sopra al compressore da dove evapora nell'ambiente.

7 Uso del vano congelatore

Lo scomparto congelatore è classificato a "quattro stelle"; questo vuol dire che può mantenere i cibi surgelati ad una temperatura non superiore a -18°C , ed inoltre ha la capacità di congelare i cibi freschi. La massima quantità di derrate fresche che può essere congelata nell'arco di 24 ore, e quindi la massima quantità che potete inserire tutta in una volta nel freezer, è riportata nella targa dati posta all'interno dell'apparecchio in fianco al cassetto verdura. Se inserite una quantità pari a questo dato, dovete aspettare almeno 24 ore prima di introdurre altri cibi freschi nel freezer. Inoltre in questo periodo è opportuno limitare al massimo l'apertura della porta del vano freezer.

È importante imballare i cibi da congelare avendo cura di far uscire l'aria, e in modo che occupino il minor spazio possibile; il materiale migliore per la confezione sono i fogli di alluminio, ma possono essere usati anche politene, rilsan e cellophane. Ponete sulle confezioni un'etichetta riportante la data di congelamento ed il contenuto.

Non cercate di congelare liquidi in bottiglie, specie se frizzanti, in quanto il contenitore potrebbe esplodere.

Non ponete alimenti caldi nel congelatore, né cibi scongelati in tutto o in parte.

CUBETTI DI GHIACCIO - Per avere cubetti di ghiaccio, riempite di acqua l'apposita vaschetta fino a circa tre quarti e ponetela nel vano. Non toccate o mangiate i cubetti appena tolti in quanto potreste procurarvi ustioni da freddo.

PRODOTTI SURGELATI - Una volta acquistati, ponete i prodotti surgelati nel vano congelatore al più presto possibile per evitare un loro anche parziale scongelamento. Consumateli entro la data, riguardante scomparti a 4 stelle, riportata sulla confezione.

SBRINAMENTO - Quando la brina sulle pareti raggiunge uno spessore di circa 3

mm (circa ogni 6-8 mesi) procedete allo sbrinamento come segue. Staccate la spina dalla corrente, avvolgete il contenuto del freezer in fogli di giornale e mettetelo nel vano frigorifero o in altro luogo molto freddo. Mettete un contenitore colmo di acqua calda (a circa 50°C , 60°C) nel vano freezer, avendo cura di interporre tra questo e il fondo un supporto isolante. Se volete, potete usare l'apposita paletta raschiaghiaccio fornita in dotazione per eliminare, almeno parzialmente, il ghiaccio dalle pareti.

IMPORTANTE: non usate oggetti taglienti o duri (coltelli, forbici, cacciaviti, ecc.) per togliere il ghiaccio dalle pareti. Usate solamente la paletta fornita.

Quando il ghiaccio si sarà sciolto completamente, lavate l'interno della cella con una soluzione di acqua tiepida e bicarbonato di sodio (2 etti ogni litro d'acqua), asciugate con cura, ricollegate l'apparecchio e dopo almeno mezz'ora reintroducete i cibi nel vano freezer.

ATTENZIONE. L'aumento di temperatura dei cibi congelati durante l'operazione di sbrinamento può diminuire il loro periodo di conservazione.

8 Pulizia

Prima di effettuare qualunque operazione staccate la spina dalla presa di corrente. Pulite periodicamente l'interno dell'apparecchio con una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio (2 etti ogni litro d'acqua). Pulite periodicamente con un aspirapolvere il condensatore (la parte metallica nera posta sul lato esterno posteriore).

9 Se qualcosa non funziona

Prima di chiamare l'assistenza tecnica, verificate i punti seguenti.

1. *Il compressore non funziona.* Vi ricordiamo che è assolutamente normale che il compressore non funzioni con continuità. Nel caso in cui sia fermo da molte ore, controllate che:

- La spina sia inserita a fondo.
- Ci sia corrente in casa.
- Il termostato non sia sulla posizione "0".

2. *La luce interna non si accende.* Se i controlli descritti al punto precedente danno esito negativo, probabilmente la lampadina è bruciata. Togliete la spina dalla presa e sostituite la lampadina con una analoga (vedi il paragrafo "Sostituzione della lampadina").

3. *La temperatura degli scomparti è troppo calda.* Verificate che:

- Le porte chiudano perfettamente.
- L'apparecchio non sia vicino a fonti di calore.
- Il condensatore sia pulito (v. parte precedente).
- L'aria possa circolare liberamente attorno all'apparecchio.
- Il termostato non sia regolato su un numero troppo basso. Eventualmente posizionatelo su un numero più alto.

4. *La temperatura degli scomparti è troppo fredda.* Regolate il termostato su un numero più basso.

5. *L'apparecchio è troppo rumoroso.* Controllate che il frigorifero non sia in contatto con mobili od oggetti che potrebbero vibrare, e che il condensatore e i tubi nella parte posteriore dell'apparecchio siano fissati bene.

6. *La battuta della porta è calda.* Questo non è un difetto, ma è realizzato apposta per prevenire la formazione di condensa sulla parte esterna dell'apparecchio.

Attenzione: Questo apparecchio, nelle parti destinate a venire a contatto con gli alimenti, è conforme al D.L. n. 108 del 25/1/1992 e alla direttiva CEE 89/109.

INSTALLATION

If this appliance replaces one of the old types with doors that close with a latch mechanism, always ensure that the mechanism is made unusable before scrapping the appliance.

This is to prevent children getting shut inside, which would rapidly lead to their suffocation.

Caution

If this appliance has been transported horizontally, wait at least two hours before turning it on to give time to the oil to flow back into the compressor.

1 Positioning

Position the appliance well away from sources of heat, such as radiators, fires, cookers or direct sunlight.

The appliance works best with an ambient temperature between 16° and 32° C.

Leave at least 3-5 cm between the appliance and any other furniture or wall. A sufficient space must be kept between the rear of the appliance and the wall for a free circulation of the air. For this purpose fit the two spacers provided to the compressor support (see Fig. 1).

Adjust the height by turning the feet clockwise or anticlockwise until the fridge stands firmly on the floor without rocking (Fig. 2).

2 How to clean the inside

Before use, wash the inside thoroughly with warm water and neutral detergent (dishwasher type). This is to remove the characteristic "new" smell. Do not use abrasive detergents, scourers, or anything else that might damage the surface.

Wipe thoroughly.

Do not spray water on the electric parts (lights, controls, etc.).

3 Electrical connection

If this appliance is supplied with a 13 amp fused plug moulded on to its mains lead, it must not be used without the fuse carrier cover fitted. Replacement carrier covers are available from the local Electricity Company.

Use only on a 220/240 volt 50 Hz AC supply fitted with a 10 amp fuse in the supply or

a 13 amp fuse in the plug. For replacement of the fuse in the moulded plug use a 13 amp BS 1362 fuse which must be an ASTA or BSI approved or certified type.

When replacing the fuse in the plug make sure to re-fit the fuse cover. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement is obtained.

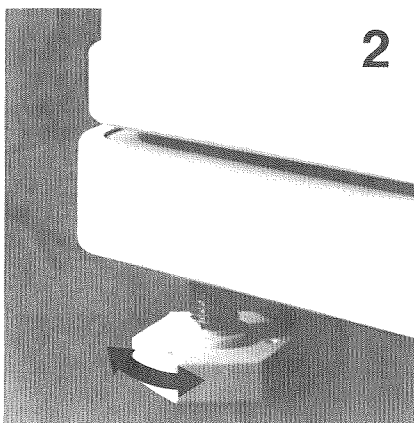
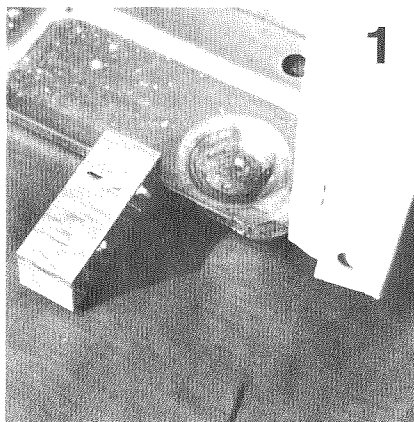
If a replacement fuse cover is required, ensure it is of the same colour as that visible on the pin face of the plug.

Important

If for any reason the moulded plug is removed, or the appliance has been supplied without any plug, the instructions given below should be carefully followed.

Dispose of a plug that has been cut from the flexible cord.

WARNING - There is the shock hazard if



such a plug is inserted in a 13A socket elsewhere in the house.

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green & yellow - earth

Blue - neutral

Brown - live.

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug:

the wire which is coloured green-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter "E" or with the earth symbol \perp or is coloured green or green & yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or is coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured red.

If the terminals in the plug are not marked or if you are in any doubt as to the correct connections, consult a qualified electrician, who is enrolled by the National Inspection Council for Electrical Installation Contracting (NICEIC).

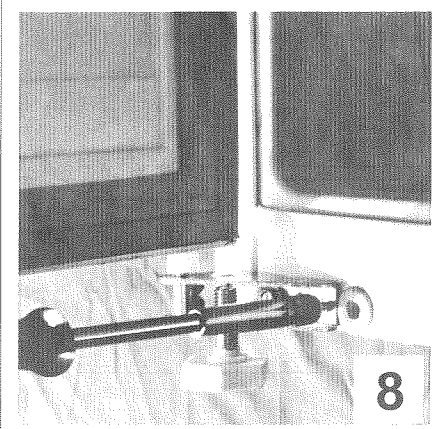
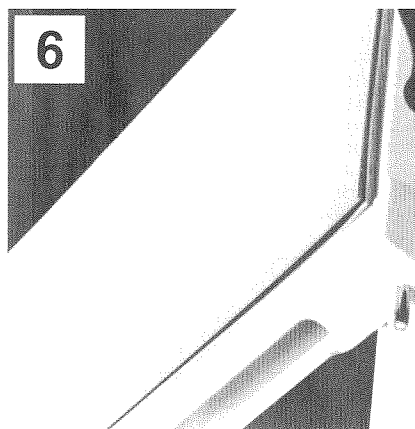
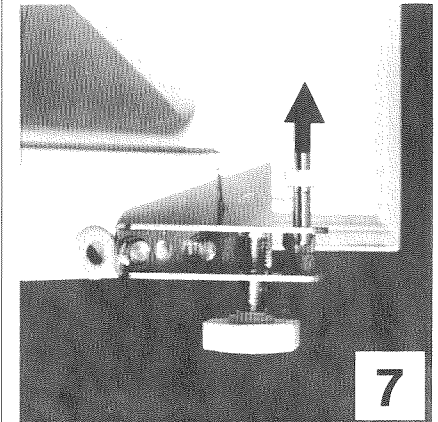
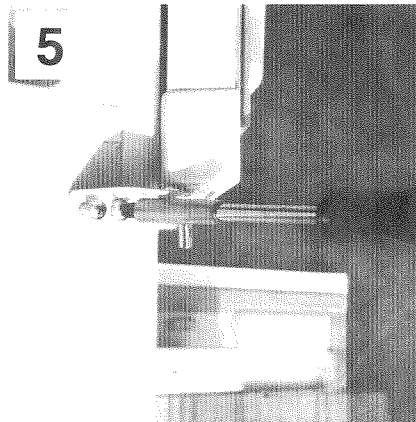
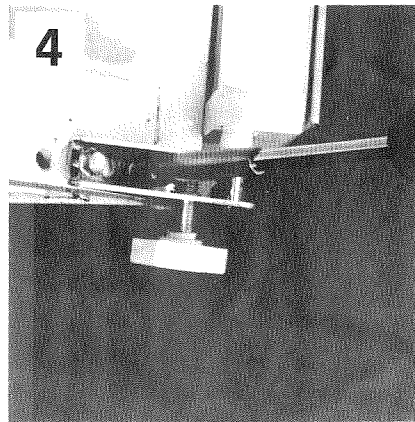
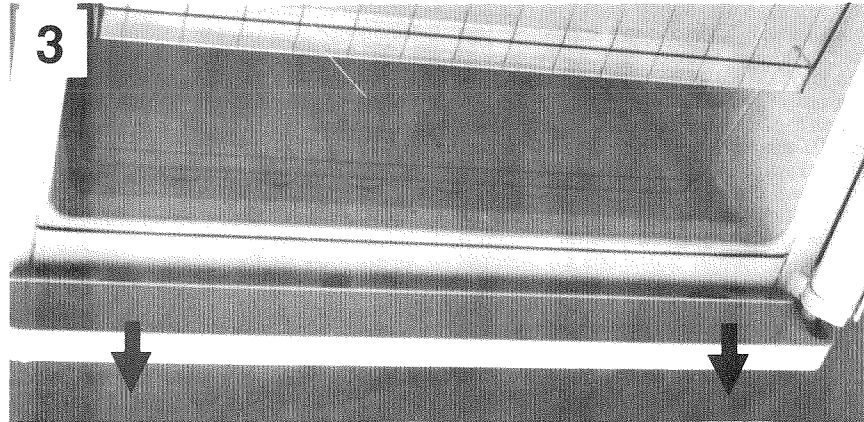
WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

CE marking certifies that this appliance complies with the requirements laid down in EEC Directive 89/336 (electromagnetic compatibility) and subsequent modifications.

4 How to reverse the doors

The appliance is usually supplied with right-hinged doors. If it is necessary to reverse the doors, proceed as follows.

- Lay with caution the appliance on its back.
- Slip off the plinth by pulling it up (Fig. 3).
- Unscrew and remove the bottom hinge (Fig. 4).
- Remove the fridge door.
- Unscrew and remove the intermediate hinge (Fig. 5).
- Remove the freezer door.
- Remove the little white caps between the two doors and fit them in the right-hand holes, from where you have just unscrewed the intermediate hinge.
- Move, without reversing it, the pin of the upper hinge in its slot on the front left of the appliance.
- Assemble the fridge door, making sure to fit the nylon washers.



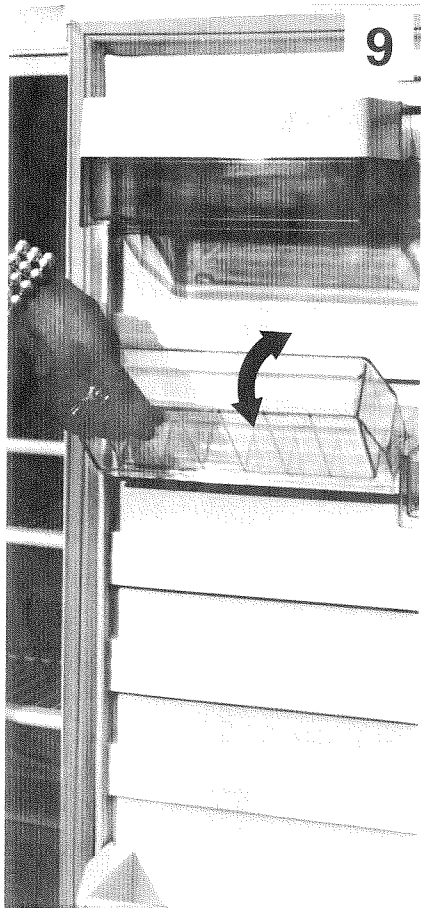
- Move, without reversing it, the pin of the intermediate hinge in the hole to the left of this same hinge, and screw this hinge on the left. The freezer door is now completely assembled. (Fig. 6).
- Screw the lower right hinge.
- Unscrew the lower left hinge.
- Assemble the fridge door together with its nylon washers.
- Move, without reversing it, the pin from the right lower hinge to the left lower hinge (Fig. 7).
- Screw the lower left hinge. The fridge door is now completely assembled (Fig. 8).
- Break the plastic thin layer of the plinth that will be in front of the lower left hinge.
- Assemble, by pushing it in its place, the plinth.

Notice: once you have completed the above operations, be sure the doors close perfectly. If they do not, you could have assembled the nylon washers in the wrong way. If you notice that the formation of ice on the walls is too fast, this may happen because the doors don't close properly.

OPERATION

5 Adjusting internal temperature

You can adjust the temperature by the thermostat located on the ceiling of the



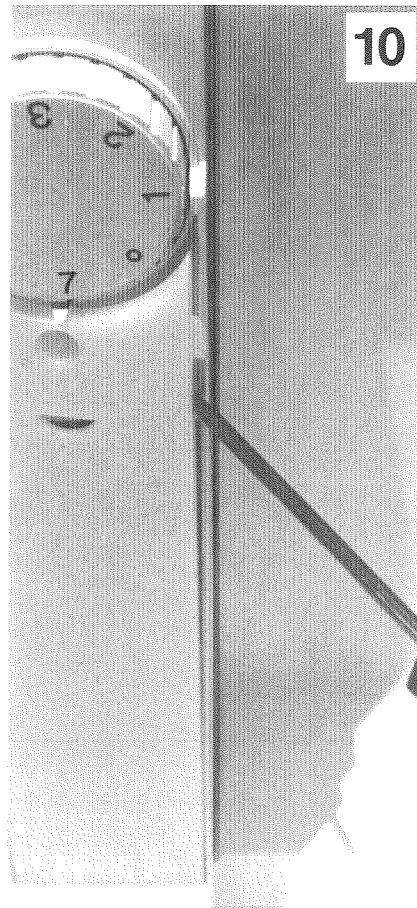
fridge, next to the light (Fig. 1). The position marked with "0" stops the appliance; you can reach this position after a little click of the knob.

Warning

When the knob is on the "0", the appliance is NOT disconnected from the mains lead. Before you can work on the appliance you must pull out the plug.

The higher the number on the knob, the colder the temperature in the compartments; in normal conditions an intermediate setting is adequate.

The temperature of the compartment is affected not only by the thermostat setting, but also, for example, by the location of the appliance, the room temperature and how often you open the doors.



If the room temperature is cold (not heated rooms during winter) it is possible you may have to set the thermostat on a colder position in order to maintain an adequate temperature in the freezer compartment.

6 Refrigerator compartment

The temperature of this compartment is about +4°, +5° C (+39°, +41° F).

All the door shelves in the inner door can be moved horizontally and vertically; they can be extracted by turning them upward and then fitted by turning them downward (Fig. 9).

For ideal conservation of food we advise to wrap them in aluminium or polythene foils. The best arrangement of food is as follows:

- Fruit and Vegetables: in the special drawers at the bottom of the compartment.
 - Meat, Fish, etc.: just above the Fruit and Vegetables drawers; this is the coldest part of the fridge.
 - Drinks: in the special shelf of the inner door.
 - Eggs: in the egg-holder in a shelf on the inner door.
 - Butter: in the special shelf with lid on the inner door, that keeps it softer.
 - Canned food: once open, should be taken out of the can and put in a non-metallic container.
- Arrange foods so that air can circulate easily among them.

Important

Be sure food or containers are not in direct contact with the rear wall of the compartment. Food should not be pushed beyond the rear edge of the shelves.

Defrosting

Defrosting in the fridge compartment is automatic. The defrosted water is collected in a basin on top of the compressor, and evaporates into the room.

Replacing the lamp

If the internal light does not light up when you open the door, but the appliance still works regularly, it's probably because the lamp is burnt out. To change it, first you must disconnect the plug, then insert a screwdriver or similar tool between the cover of the lamp and its housing (Fig. 10). Lower the cover and change the lamp (Max. 10 Watts). Replace the cover by pushing it up until it fits in the housing.

7 Freezer compartment

The freezer compartment is a "4 star" one; this means that it can keep frozen food at a temperature no higher than -18°C (-0.4°F), and it can freeze fresh food. The maximum load that can be frozen in 24 hours is written on the rating plate, located at the side of the Fruit drawers; this is the maximum load of fresh food that you should put in at one time in the freezer. If you introduce such a load, you have to wait for 24 hours minimum before putting in more fresh food, and during this period you must open the freezer door as few times as possible.

When packing the food to be frozen, you should make sure air is not trapped in, and make the packagings as small as possible; the best material to wrap food with is aluminum foil, but you can use polythene, rilsan or cellophane as well.

Put a label on each package with content and date of freezing.

Do not put in the freezer glass containers filled with liquids or fizzy drinks because they are liable to burst.

Do not put in warm food or partially or totally thawed food.

Ice cubes

To get ice cubes, fill the special tray up to about three-quarters and put it in the freezer. Do not eat ice cubes just removed from the freezer because you may get "cold" burns.

Frozen food

Once bought, put it in the freezer as soon as possible to avoid partial or total thawing. Do not store frozen food longer than the time recommended on the packet for 4 or 3 star compartments.

Defrosting

When the frost on the walls is about 3 mm thick (about every 6-8 months) defrost the freezer as follows. Disconnect the appliance from the mains socket, wrap freezer contents in newspaper and put in the fridge or other cold place. Put a container filled with hot water (about 50° , 60°C or 120° , 140°F) on an insulating material inside the freezer. If you wish, you can use the plastic ice-scraper provided with the appliance to partially wipe the ice from the walls.

Important

Do not use sharp or hard tools, such as

screwdrivers, knives or scissors to wipe the ice from the walls. Use only the scraper provided.

When the ice is completely melted, wash the interior of the compartment with a solution of lukewarm water and bicarbonate of soda (200 gr. per litre of water or 4 oz. per pint), dry, start the appliance and wait for at least half an hour before reintroducing the food.

Warning

The temperature rise of the frozen food during defrosting may shorten its storage life.

8 Cleaning

Before beginning any cleaning operation, disconnect the appliance from the mains supply.

Clean periodically the interior of the appliance with a solution of water and bicarbonate of soda (200 gr. per litre of water or 4 oz. per pint). Clean periodically the condenser (the black metallic part on the rear of the cabinet) with a vacuum cleaner.

9 What to do if anything goes wrong

Before calling the service make sure of the following points.

1. *The compressor doesn't work.* We remind you that it is absolutely normal for the compressor not to run continuously. If it has stopped for many hours check if:

- The plug is well fitted in the socket.
- There is not an electrical black-out in your home.
- The thermostat is not set on "0".

2. *The internal light doesn't light up.* Make the checks described in the preceding point, and if the lamp still doesn't light up it is probably because it is burnt. Disconnect the appliance and change the lamp (see the explanation in the "Fridge compartment" section).

3. *The compartments temperature is too hot.* Check that:

- The doors close perfectly.
- The appliance is not next to heaters.
- The condenser is clean.

- The air can freely flow around the appliance.
- The thermostat is not set at a low position. Turn it to a colder position.

4. *The compartments temperature is too cold.* Turn the thermostat to a warmer position.

5. *The appliance is too noisy.* Check that the appliance is not in contact with furniture or objects that can vibrate, and that the condenser and the pipes on the rear of the appliance are well fixed. Make sure that the appliance is levelled.

6. *The door seal is warm.* This is not a fault. This is in order to prevent the formation of condensation on the appliance.

Attention: This appliance, with respect to the parts destined to come in contact with foodstuff, complies with EEC directive 89/109.

INSTALLATION

Wenn das alte Kühlgerät durch ein neues ersetzt wird, so sollte das alte Schloß unbrauchbar gemacht werden, damit sich Kinder beim Spielen nicht in dem Gerät einschließen können.

ACHTUNG!

Wenn das Gerät in waagerechter Stellung transportiert worden ist, so lassen Sie es bitte für zwei Stunden aufrecht stehen, damit das Öl in den Kompressor zurückfließen kann.

1 Aufstellen

Das Gerät fern von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen, Kochgeräte, starke Sonneneinstrahlung und dgl.) aufstellen.

Die besten Leistungen werden bei einer Raumtemperatur von 16 Grad Celsius bis 32 Grad Celsius erzielt. Zwischen dem Gerät und den Möbeln bzw. Wänden einen Abstand von 3-5 cm vorsehen.

Ein ausreichender Abstand zwischen dem Gerät und der Wand ist auf jeden Fall unerlässlich, damit ein genügender Luftumlauf gewährleistet wird.

Zu diesem Zweck werden die mitgelieferten Distanzhalter angebracht (siehe Abbildung 1).

Die Höhe der Füße läßt sich durch Ein- bzw. Ausschrauben regeln, so daß das Gerät genau ausgerichtet werden kann (Abb. 2).

2 Reingling der Innenteile

Vor dem Gebrauch die Innenwände und -teile mit lauwarmen Wasser und etwas Spülmittel abwaschen. Putzsand, Stahlwolle oder dgl. dürfen auf keinen Fall dazu verwendet werden.

Gut trocknen lassen.

Darauf achten, daß kein Wasser auf die elektrischen Teile (Beleuchtung, Schalter usw.) spritzt.

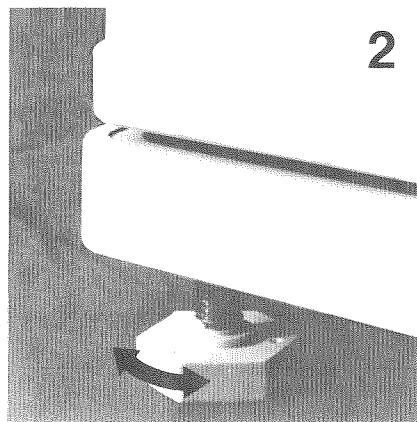
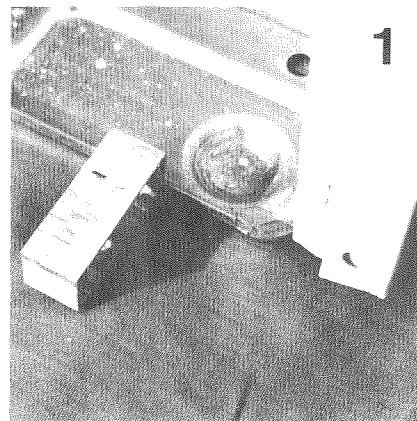
3 Elektrischer Anschluß

Das Gerät ist auf die Spannung (Volt) und die Frequenz (Hertz) eingestellt, die auf dem im Kühlfach neben den Gemüsekörben angebrachten Schild angegeben sind. Eine Abweichung von max. $\pm 6,0\%$ ist

zulässig.

Das Gerät sollte unbedingt wirksam geerdet werden. Falls die zum Anschluß des Gerätes bestimmte Steckdose keinen Erdanschluß hat, so sollte das Gerät von einem Elektriker separat geerdet werden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls das Gerät nicht den geltenden Unfallverhütungsvorschriften gemäß installiert wird.

Die CE-Markierung bezeugt, daß dieses Gerät den in der EWG-Richtlinie 89/336 angeführten Bestimmungen (elektromagnetische Verträglichkeit) und weiteren Veränderungen entspricht.



4 Ändern des Türanschlages

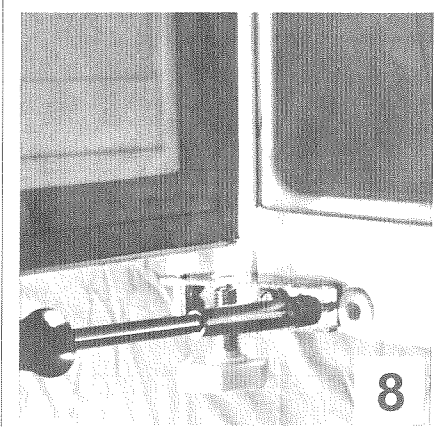
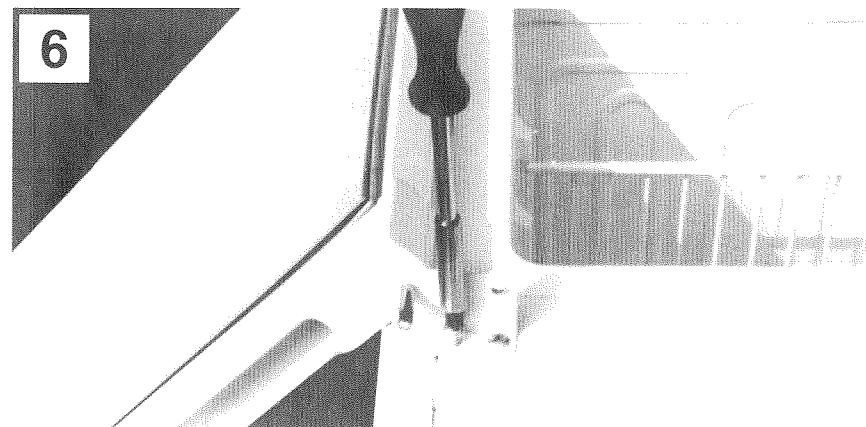
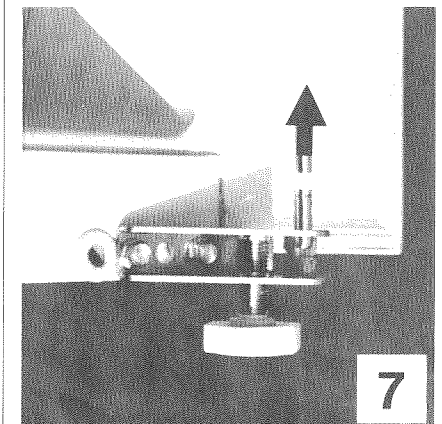
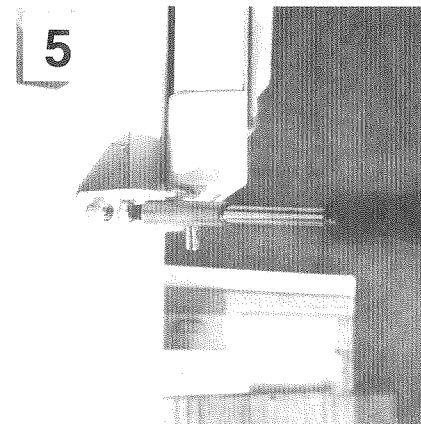
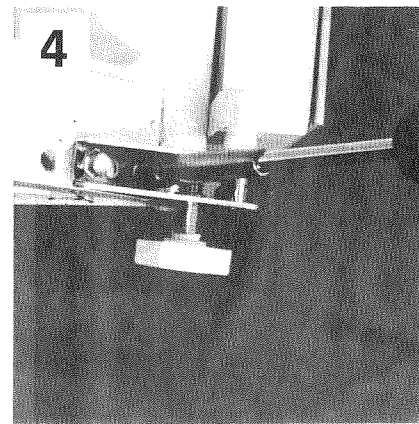
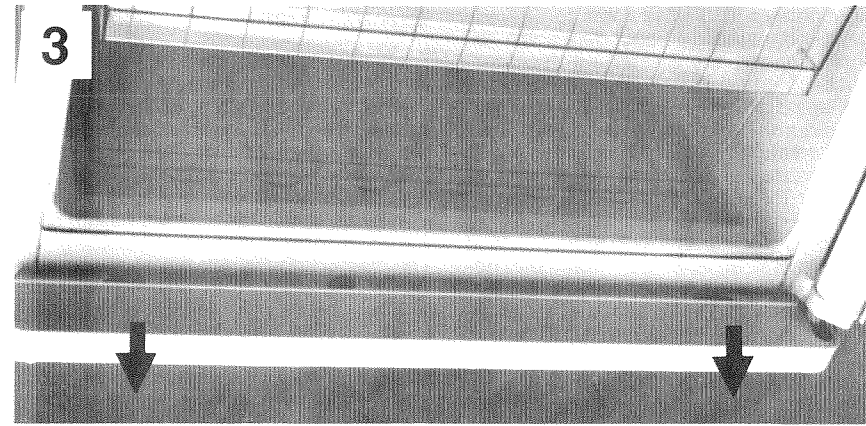
Das Gerät wird mit einer rechtsanschlagenden Tür geliefert.

Sollte es notwendig sein, den Türanschlag zu wechseln, so gehen Sie wie folgt vor:

- Legen Sie das Gerät behutsam auf die Rückseite.
- Ziehen Sie die Abschlußleiste ab (Abb. 3).
- Lösen und nehmen Sie das untere Scharnier ab (Abb. 4).
- Hängen Sie die Kühlschrantür aus.
- Lösen und nehmen Sie das mittlere Scharnier ab (Abb. 5).
- Hängen Sie die Gefrierschranktür aus.
- Nehmen Sie die weißen, kleinen Kapfen zwischen den Türen ab und setzen Sie diese in die auf der rechten Seite befindlichen Löcher, in denen sich das gerade abgenommene mittlere Scharnier befand.
- Setzen Sie den Stift des oberen Scharniers in die vordere, linke Nut des Gerätes.
- Hängen Sie die Kühlschrantür ein und achten Sie auf ein richtiges Anpassen der Unterlegscheibe.
- Setzen Sie den Stift des mittleren Scharniers in das Loch auf der linken Seite und schrauben Sie dies fest an.
- Ziehen Sie das untere, rechte Scharnier an.
- Lösen Sie das untere, linke Scharnier.
- Bringen Sie die Unterlegscheibe an die Kühlschrantür.
- Setzen Sie den Stift des rechten unteren Scharniers in das auf der linken Seite (Abb. 7).
- Ziehen Sie das untere linke Scharnier an. Nun ist die Kühlschrantür komplett montiert (Abb. 8).
- Entfernen Sie die aus Kunststoff bestehende schmale Leiste von der Abschlußleiste, die mit dem unteren linken Scharnier verbunden ist.
- Setzen Sie die Abschlußleiste auf den dafür vorgesehenen Platz.

Bemerkung: Sollten Sie die oben beschriebenen Handgriffe durchgeführt haben, so vergewissern Sie sich, ob die Türen korrekt schließen.

Falls nicht, könnten die Unterlegscheiben nicht richtig angebracht worden sein. Sollten Sie feststellen, daß sich zu schnell Eis an den Wänden bildet, könnten dies an den nicht richtig schließenden Türen liegen.



www.ferret.com

GEBRAUCH

5 Temperatureinstellung

Die Temperatur können Sie anhand des Thermostates einstellen, das sich an der Decke des Kühlschranks befindet. Die Position "0" stellt das Gerät ab.

Warnung

Steht der Thermostatknopf auf "0", ist das Gerät noch immer mit der Stromleitung verbunden. Ziehen Sie daher stets den Stecker, falls Sie z.B. das Gerät säubern möchten.

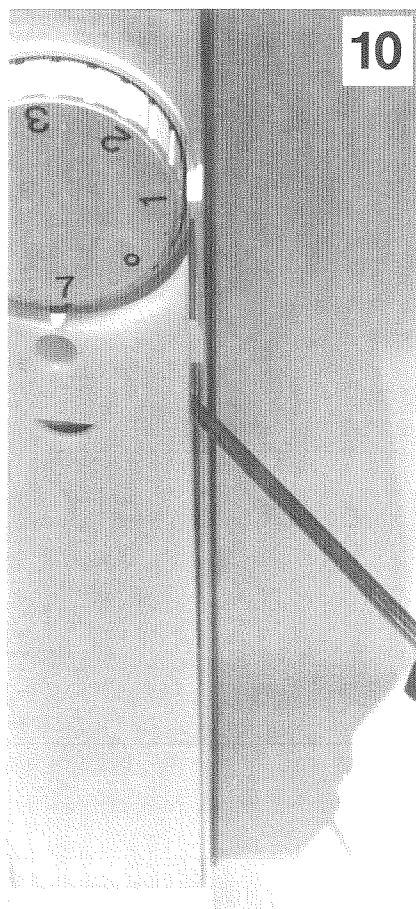
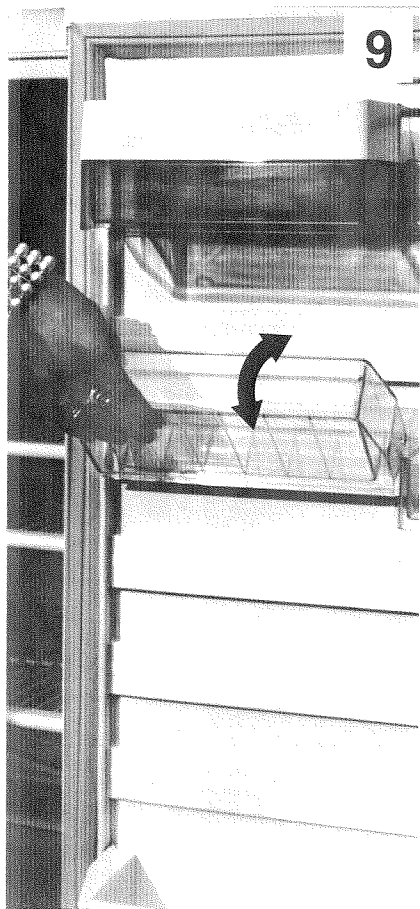
Je höher der Thermostat eingestellt ist, de-

sto niedriger ist die Temperatur.

Unter normalen Bedingungen sollte jedoch eine mittlere Einstellung des Thermostates erfolgen.

Die Temperatur des Gerätes wird nicht nur allein durch den Thermostaten beeinflusst, sondern auch z.B. durch den Standort des Gerätes, die Raumtemperatur und das Öffnen der Türen.

Herrschen kalte Temperaturen in einem Raum vor (nicht beheizte Räume während des Winters), so sollte der Thermostat höher gestellt werden, um eine adäquate Temperatur im Gefrierschrank zu erreichen.



6 Kühlschrank

Die Temperatur liegt hier bei +4°/+5°C.

Alle Türelemente können horizontal und vertikal versetzt werden; Sie lösen die Elemente, indem Sie sie hochschieben, um sie dann an geeigneter Stelle wieder herunterzudrücken (Abb. 9).

Um die Lebensmittel bestmöglich zu konservieren, sollten diese in Aluminium oder Klarsichtfolien eingerollt werden.

Die beste Lebensmitteleinteilung ist folgende:

- Obst und Gemüse: Hierfür sind spezielle Fächer, die sich am Boden des Kühlschranks befinden, vorhanden.
- Fleisch, Fisch etc.: Genau über den Obst- und Gemüseschalen sind diese am besten aufgehoben, da dieser Bereich der kälteste im Kühlschrank ist.
- Getränke: An der Innenseite der Tür befindet sich hierfür ein Ablagefach.
- Eier: Hierfür wird der Eierhalter, der sich in einem Ablagefach an der Innentür befindet, verwendet.
- Butter: Diese wird in einem Spezialfach mit Deckel an der Innentür aufbewahrt, damit sie streichfähig bleibt.
- Konservendosen: Sind diese einmal geöffnet, sollte der Inhalt in einen nicht-metallischen Behälter gefüllt werden. Ordnen Sie die Lebensmittel so ein, daß die Luft gut zirkulieren kann.

Wichtig:

Vergewissern Sie sich, daß Lebensmittel oder Behälter keinen direkten Kontakt mit der Rückwand des Gerätes haben.

Abtauen:

Das Abtauen im Kühlschrank erfolgt automatisch.

Das Tauwasser wird in einer Schale aufgefangen, die sich oberhalb des Kompressors befindet, so daß das Kondenswasser dem Raum zugeführt wird.

Austausch der Birne:

Sollte die Lampe beim Öffnen der Kühlschranktür nicht leuchten, das Gerät aber dennoch funktionieren, könnte die Birne durchgebrannt sein. Um diese auszuwechseln, müssen Sie als aller erstes den Stecker ziehen.

Nehmen Sie dann einen Schraubenzieher oder ein ähnliches Werkzeug und setzen Sie diesen zwischen Lampenabdeckung und Gehäuse (Abb. 10).

Ziehen Sie die Abdeckung ab und wechseln Sie die Birne (max. 10 Watt).

Setzen Sie nun die Abdeckung wieder auf das Gehäuse, so daß sie einrastet.

7 Gefrierschrank

Der Gefrierschrank ist mit einer 4-Sterne-Leistung ausgestattet.

Dies bedeutet, daß gefrorene Lebensmittel bei einer Temperatur von minimal -18°C gelagert und frische Waren eingefroren werden können.

Die maximale Menge, die innerhalb von 24 Std. eingefroren werden kann, ist auf der Leistungstafel nachzulesen, die sich an der Seite der Obstlade befindet.

Diese maximale Menge an frischen Lebensmitteln sollten Sie stets in Ihrem Gefrierschrank haben.

Wenn Sie diese Menge einfrieren, sollten Sie 24 Stunden warten, bis Sie weitere Lebensmittel einfüllen.

Während dieser Zeit sollten Sie die Tür so selten wie möglich öffnen.

Wenn Sie das Gefriergut einfüllen, achten Sie bitte darauf, daß die Luft zirkulieren kann und halten Sie die Packungen so klein wie möglich.

Am besten eignet sich Aluminiumfolie zum Einfrieren, möglich ist es aber auch, Zellophan zu verwenden.

Kleben Sie ein Schild mit den Angaben des Inhalts und mit Gefrierdatum auf jede Packung.

Frieren Sie keine Gläser, die mit Flüssigkeiten oder kohlenensäurehaltigen Getränken gefüllt sind, ein, da diese platzen können.

Ebenfalls sollten keine warmen Speisen sowie völlig aufgetaute Waren eingefroren werden.

Eiswürfel – Um Eiswürfel zu erhalten, füllen Sie die Eiswürfelschale zu dreiviertel mit Wasser und legen Sie diese in den Gefrierschrank.

Gefrorene Lebensmittel

Legen Sie gefrorene Lebensmittel nach Kauf sofort in den Gefrierschrank, um ein völliges Tauen der Ware zu vermeiden.

Lagern Sie gefrorene Lebensmittel nicht länger, als auf der Verpackung vermerkt ist.

Abtauen

Sollte sich eine 3 mm dicke Eisschicht an den Wänden gebildet haben (alle 6-8 Monate), tauen Sie den Gefrierschrank wie folgt ab.

Ziehen Sie den Stecker, schlagen Sie das

Gefriergut in Zeitungspapier und bewahren Sie dies an einem kalten Ort auf.

Stellen Sie einen mit heißem Wasser gefüllten Behälter aus nicht leitendem Material in den Gefrierschrank.

Sie können den mitgelieferten Eisschaber zur Hilfe nehmen, wenn Sie möchten, und schaben Sie das Eis an den Wänden ab.

Wichtig

Verwenden Sie keine scharfen oder harten Gegenstände, wie z.B. Schraubenzieher, Messer oder Scheren, um das Eis von den Wänden zu lösen.

Benutzen Sie immer nur den beiliegenden Eisschaber.

Wenn das Eis geschmolzen ist, waschen Sie den Gefrierschrank mit einer Lösung aus lauwarmem Wasser und doppeltkohlen-säurigem Natrium aus, trocknen Sie ihn und stecken Sie den Stecker des Gerätes wieder in die Steckdose.

Warten Sie mindestens eine halbe Stunde, bevor Sie das in Zeitungspapier gewickelte Gefriergut wieder einfüllen.

Warnung

Die Temperatur des Gefriergutes steigt während des Abtauens an, was die Haltbarkeit der Ware beeinträchtigen könnte.

8 Pflege

Bevor Sie das Gerät säubern, ziehen Sie immer den Stecker.

Reinigen Sie regelmäßig das Innere des Gerätes mit einer Lösung sowie den Kondensator (das schwarze, metallische Teil an der Rückseite des Gerätes) mit einem Staubsauger.

9 Bevor Sie den Kundendienst anfordern

Bevor Sie den Kundendienst anfordern, überprüfen Sie folgende Punkte:

1. *Der Kompressor funktioniert nicht.* Es ist durchaus normal, das der Kompressor nicht fortwährend läuft.

Sollte sich dieser dennoch für mehrere Stunden nicht einschalten, überprüfen Sie folgendes:

- Sitzt der Stecker korrekt?
- Ist ein Kurzschluß vorhanden?
- Steht der Thermostat vielleicht auf Position "O"?

2. *Das Lämpchen im Inneren leuchtet nicht.* Überprüfen Sie alle Punkte, wie oben beschrieben.

Sollte das Lämpchen noch immer nicht funktionieren, könnte die Birne durchgebrannt sein.

Ziehen Sie den Stecker und wechseln Sie die Birne (siehe Erklärung "Austausch der Birne").

3. *Die Temperatur im Kühl- und Gefrierteil ist zu hoch.* Prüfen Sie folgendes:

- Schließen die Türen richtig?
- Steht das Gerät zu nah an der Heizung?
- Ist der Kondensator verdrückt?
- Kann die Luft frei um dem Gerät zirkulieren?
- Ist das Thermostat zu niedrig eingestellt, wenn ja, stellen Sie dies höher.

4. *Die Temperatur im Kühl-/Gefrierteil ist zu niedrig.* Stellen Sie den Thermostaten auf eine niedrigere Position.

5. *Laute Laufgeräusche.* Überprüfen Sie, ob das Gerät an andere Einrichtungsgegenstände stößt, die vibrieren und ob der Kondensator und die Röhren an der Rückwand des Gerätes fest montiert sind.

6. *Die Türdichtung erwärmt sich.* Dies ist kein Fehler am Gerät, sollte aber beobachtet werden, um eine Kondenswasserbildung im Gerät zu vermeiden.

Anmerkung: Die Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, entsprechen den EWG-Vorschriften 89/109.

INSTALLATION

Si ce réfrigérateur remplace un modèle ancien avec fermeture à ressort, déclic ou serrure, nous vous conseillons de mettre la fermeture de celui-ci hors d'usage avant de le jeter pour éviter que des enfants mettent leur vie en danger en s'y enfermant par jeu.

Important

Si l'appareil a été transporté en position horizontale, il faut le laisser reposer au moins pendant 2 heures avant de le mettre en marche pour que l'huile puisse s'écouler dans le compresseur.

1 Emplacement

Placer l'appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson, rayons solaires trop intenses).

On obtient les meilleurs résultats lorsque la température est comprise entre +16° et +32° C.

Laisser un espace d'environ 3-5 cm entre l'appareil et la paroi ou tout autre meuble car il est indispensable d'assurer une bonne circulation d'air à l'arrière du réfrigérateur.

Deux entretoises sont livrées dans ce but et doivent être fixées sur la traverse du porte-compresseur derrière l'appareil. (Fig. 1).

Régler les pieds en vissant ou en dévissant jusqu'à ce que l'appareil soit d'aplomb (Fig. 2).

2 Nettoyage de l'intérieur

Avant la mise en service il faut nettoyer l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et du détergent neutre, comme celui utilisé pour la vaisselle, pour enlever l'odeur de "neuf".

Ne pas utiliser de poudres ni de tampons à récurer.

Bien essuyer.

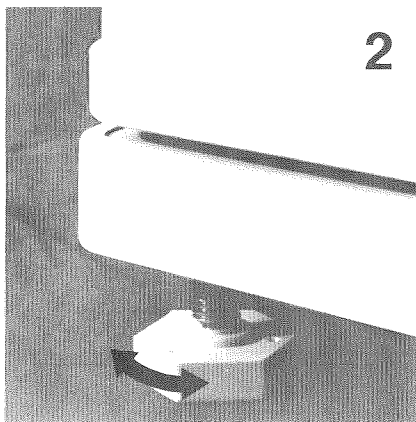
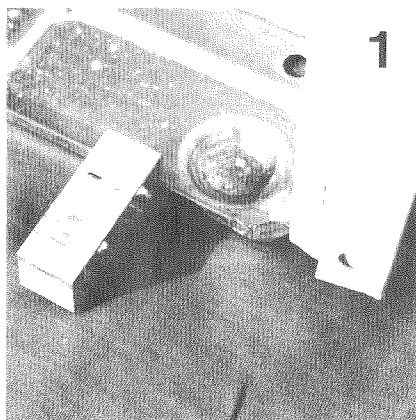
Éviter de mouiller les éléments électriques (boîtier d'éclairage, boutons de commande, etc.).

3 Raccordement électrique

Le voltage et la fréquence (hertz) normales de fonctionnement sont indiqués sur la plaque d'identification placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur à côté des bacs à légumes.

Une variation de $\pm 6\%$ du voltage nominal est permise.

L'appareil doit être impérativement relié à la terre. La fiche du cordon d'alimentation est munie d'une prise de terre à cet effet. Si la prise murale n'est pas reliée à la terre, s'adresser à un spécialiste pour brancher l'appareil sur une prise séparée mise à la terre.

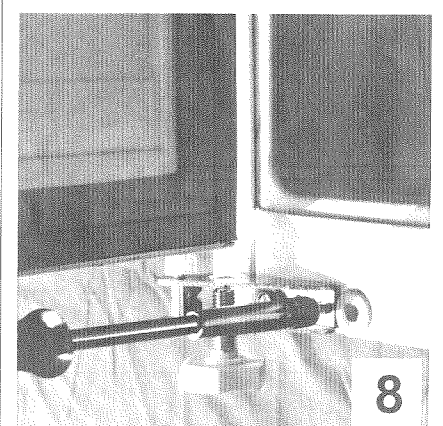
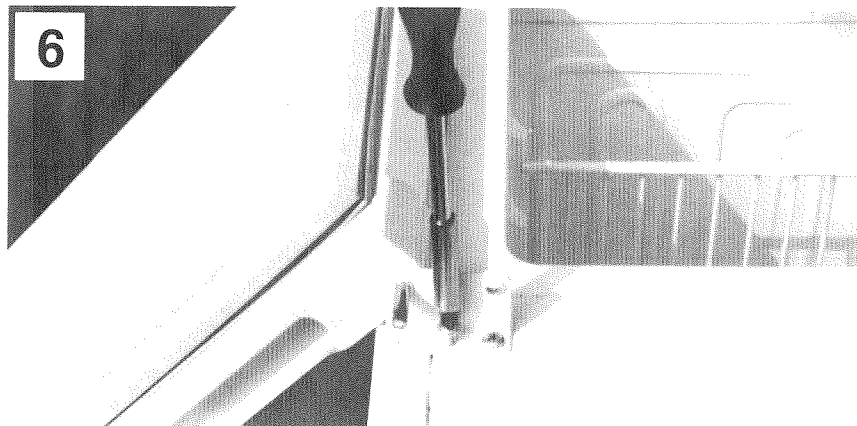
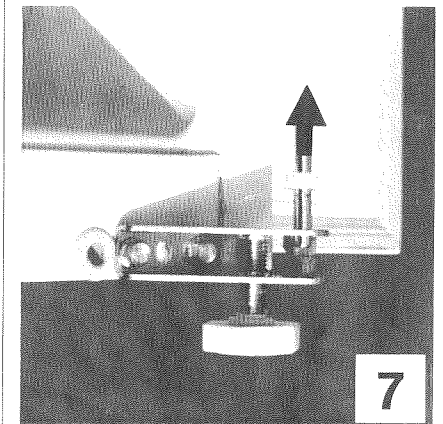
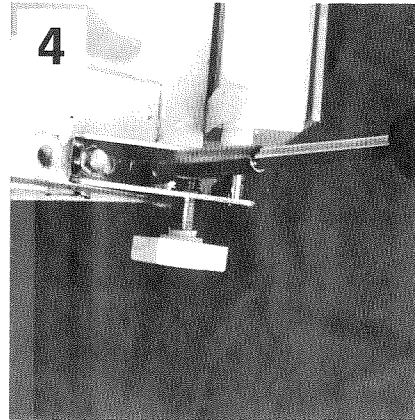
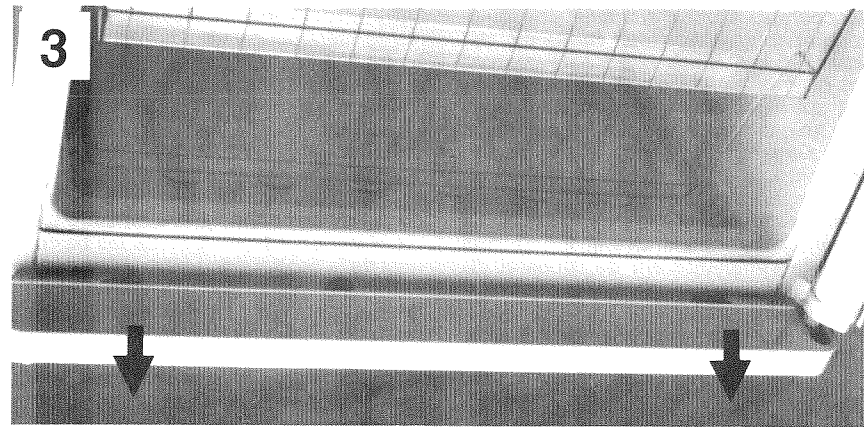


Le fabricant décline toute responsabilité si cette norme de sécurité n'est pas respectée. La marquage CE atteste que cet appareil est conforme aux dispositions de la Directive Européenne 89/336 (compatibilité électromagnétique) et à toutes ses modifications ultérieures.

4 Reversibilité des portes

Normalement l'appareil est fourni avec les portes montées à droite. Dans le cas où il serait nécessaire de modifier le sens d'ouverture, il vous suffit de suivre les instructions ci-dessous:

- Coucher l'appareil avec précaution sur la partie arrière.
- Enlever, en tirant vers le haut, le socle inférieur (Fig. 3).
- Dévisser et ôter la charnière inférieure (Fig. 4).
- Enlever la porte du réfrigérateur.
- Dévisser et ôter la charnière intermédiaire (Fig. 5).
- Enlever la porte du congélateur.
- Enlever les petits caches blancs de protections, situé dans l'appareil entre les deux portes et les insérer ensuite les orifices de droite d'où a été ôtée la charnière intermédiaire.
- Déplacer le pivot de la charnière supérieure dans l'emplacement à gauche.
- Remonter la porte du congélateur en ayant soin de remettre les rondelles de nylon.
- Déplacer, sans le retourner, le pivot de la charnière intermédiaire dans l'orifice de gauche de la même charnière, et la revisser sur la partie gauche. La porte du congélateur est alors complètement montée (Fig. 6).
- Revisser la charnière inférieure de droite.
- Dévisser la charnière inférieure de gauche.
- Monter la porte du réfrigérateur avec les rondelles en nylon.
- Déplacer le pivot de la charnière inférieure sur la charnière de gauche, sans la retourner (Fig. 7).
- Revisser la charnière inférieure de gauche. La porte du réfrigérateur est alors complètement montée (Fig. 8).
- Briser la membrane de plastique du socle placée de façon à correspondre à la charnière inférieure de gauche.
- Remonter le socle inférieur, l'introduisant tout en appuyant.



Note: une fois que les opérations précédentes ont été effectuées, assurez-vous que les portes ferment parfaitement. S'il n'en est pas ainsi, il se peut que vous ayez monté les rondelles de nylon de manière erronée. Si, par la suite, vous notez une formation excessive de givre à l'intérieur de l'appareil, la fermeture imparfaite de la porte pourrait être la cause.

UTILISATION DE L'APPAREIL

5 Réglage de la température

La réglage de la température s'effectue au moyen du thermostat, situé dans la partie supérieure du compartiment du réfrigérateur devant la lampe d'éclairage. La position "0", enclenché par un petit déclic du bouton, interrompt le fonctionnement du réfrigérateur (lampe interne et compresseur désactivés).

Attention

Quand le thermostat est sur la position "0", l'appareil N'EST PAS isolé de la prise

de courant. Avant d'effectuer une quelconque intervention sur l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant. Les chiffres les plus élevés sur le thermostat correspondent aux températures les plus froides dans les deux compartiments; normalement, un réglage intermédiaire convient tout à fait.

La température interne des compartiments varie en fonction de la position du thermostat mais aussi en fonction d'autres facteurs l'emplacement de l'appareil, la fréquence d'ouverture des portes et la température ambiante.

Au cas où la température ambiante serait basse (milieu ambiant non chauffé durant

l'hiver), il peut être nécessaire de positionner le thermostat vers des numéros plus hauts, afin de maintenir la température du compartiment glace suffisamment froide.

6 Utilisation du compartiment réfrigérateur

Dans ce compartiment, la température est d'environ de +4°, +5°C. Tous les bacsnets de la contreporte peuvent être déplacés horizontalement et verticalement; ceux-ci peuvent s'enlever en les retournant vers le haut et être remontés selon l'opération contraire (Fig. 9).

Pour une meilleure conservation des aliments, nous vous conseillons de les envelopper dans des feuilles d'aluminium ou de polythène. La meilleure disposition des aliments est la suivante:

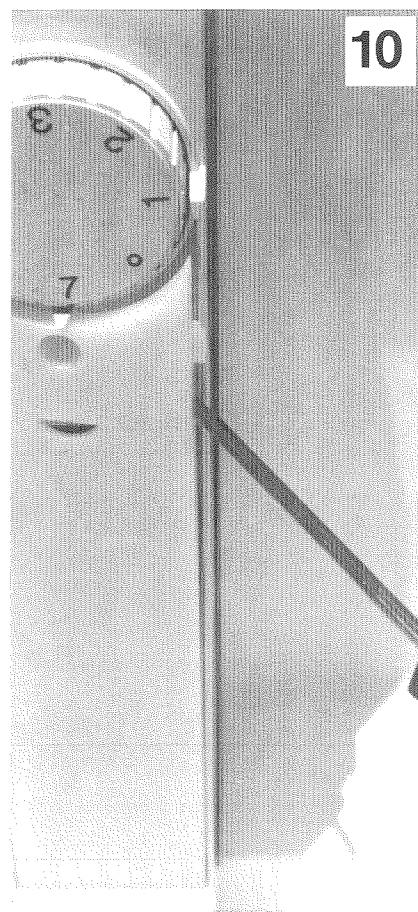
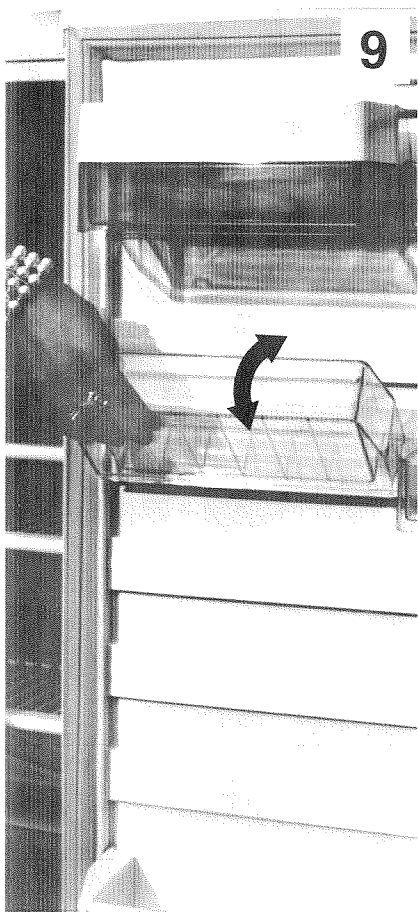
- Fruits et légumes dans le bac spécial situé au fond.
- Viandes, poissons, charcuterie, etc. sur le plateau du bac à fruits et légumes; cet endroit est le plus froid du compartiment réfrigérateur.
- Boissons, vins qui doivent être servis frais: dans le petit balcon spécial de la contreporte.
- Oeufs: dans le coquetier au sein d'un petit balcon de la contreporte.
- Beurre: dans le petit balcon spécial avec couvercle de la contreporte qui le conserve plus mou.
- Produits en boîte: une fois ouverts, les ôter de la boîte et utiliser un conteneur non métallique.

N'entassez pas les produits sur les clayettes, mais assurez-vous que l'air peut circuler entre eux.

Vérifiez que les aliments ne soient pas en contact direct avec la paroi arrière du compartiment. Le bord arrière des clayettes indique la limite à ne pas dépasser.

Remplacement de la lampe

Si la lampe d'éclairage interne ne s'allume pas, mais que l'appareil fonctionne normalement, alors la lampe est probablement grillée. Pour la remplacer, avant tout vous devez ôter la fiche de l'appareil de la prise de courant, puis à l'aide d'un tournevis ou outil similaire soulevez entre le plafonnier et son logement en plastique à proximité de l'ergot d'arrêt du plafonnier (Fig. 10). Abaissez ce dernier, dévissez la lampe et procédez à son remplacement (puissance maximale autorisée 10 W).



Remontez le plafonnier, poussant vers le haut afin de le remettre en place.

Dégivrage

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est automatique. L'eau de dégivrage est acheminée dans un bac placée au-dessus du compresseur là où elle s'évapore dans le milieu ambiant.

7 Utilisation du compartiment congélateur

Le compartiment congélateur est classé au rang de "quatre étoiles"; ceci signifie qu'il est en mesure de conserver les aliments surgelés à une température qui ne dépasse pas -18°C , et a, de plus, la capacité de congeler les aliments. La quantité maximale de denrées fraîches qui peut être congelée en 24 heures, et par conséquent la quantité maximale que vous pouvez introduire en une seule fois dans le congélateur, est reportée sur la plaque de données placée à l'intérieur de l'appareil à côté du bac à légumes. Si vous introduisez une quantité égale à cette donnée, vous devez attendre au moins 24 heures avant d'introduire d'autres aliments frais dans le congélateur. En outre, pendant cette période il convient de limiter au maximum l'ouverture de la porte du compartiment glace.

Il est important d'emballer les aliments ayant soin de faire sortir l'air, et de façon à ce qu'ils occupent le moins d'espace possible; ce sont les feuilles d'aluminium qui représentent le meilleur matériau d'emballage, toutefois on peut employer aussi bien le polythène, rilsan ou cellophane. Mettez une étiquette sur les emballages en indiquant la date de congélation et le contenu. N'essayez pas de congeler des liquides en bouteilles, notamment s'ils sont gazeux car le conteneur pourrait exploser.

Ne mettez pas d'aliments chauds dans le congélateur ainsi que des aliments entièrement ou partiellement décongelés.

Glaçons

Afin d'obtenir des glaçons, remplissez d'eau le bac à cet effet jusqu'aux trois quarts environ et mettez-le dans le compartiment glace. Ne touchez ou ne mangez pas les glaçons à peine sortis car vous pourriez avoir des brûlures provoquées par le froid.

Produits surgelés

Une fois achetés, mettez les produits surgelés dans le compartiment glace le plus vite possible afin de leur éviter même une décongélation partielle. Consommez-les avant la date limite, tenant compte des compartiments à 4 étoiles, indiquée sur l'emballage.

Dégivrage

Quand le givre sur les parois atteint une épaisseur d'environ 3 mm (à peu près chaque 6-8 mois), procédez au dégivrage comme suit. Enlevez la fiche de la prise de courant, enveloppez le contenu du congélateur dans des feuilles de journal et mettez-le dans le compartiment réfrigérateur ou bien dans un autre endroit très froid. Mettez un conteneur rempli d'eau chaude (à environ 50° , 60°) dans le compartiment glace, ayant soin d'interposer entre celui-ci et le fond un support isolant. Si vous voulez, vous pouvez employer la palette spéciale reqlant la glace qui vous est fournie afin d'éliminer, au moins partiellement, la glace des parois.

Important

N'employez pas d'objets coupants ou durs (couteaux, ciseaux, tournevis, etc.) pour enlever la glace des parois. Utilisez seulement la palette fournie.

Lorsque la glace aura complètement fondu, lavez l'intérieur de la cuve avec une solution d'eau tiède et bicarbonate de soude (200 g pour chaque litre d'eau), essuyez avec soin, rebranchez l'appareil et après au moins une demi-heure, réintroduisez les aliments dans le compartiment glace.

Attention

L'augmentation de température des aliments congelés pendant l'opération de dégivrage peut diminuer leur durée de conservation.

8 Nettoyage

Avant d'effectuer une quelconque opération, ôter la fiche de la prise de courant. Nettoyez périodiquement l'intérieur de l'appareil avec une solution d'eau et bicarbonate de soude (200 g pour chaque litre d'eau).

Nettoyez périodiquement avec un aspirateur le condenseur (la partie métallique noire placée sur le côté externe arrière).

9 Si quelque chose ne fonctionne pas

Avant d'appeler le service après vente, vérifier les points suivants.

1. *Le compresseur ne fonctionne pas.* Nous vous rappelons qu'il est absolument normal que le compresseur ne fonctionne pas de façon continue. Au cas où celui-ci ne marcherait pas depuis plusieurs heures, contrôlez que:

- La fiche est introduite à fond.
- Il y a du courant dans la maison.
- Le thermostat ne soit pas sur la position "0".

2. *La lampe interne ne s'allume pas.* Si les contrôles décrits au point précédent sont négatifs, la lampe est probablement grillée. Enlevez la fiche de la prise et remplacez la lampe avec une ampoule identique (voir le paragraphe "Remplacement de lampe d'éclairage").

3. *La température des compartiments est trop chaude.* Vérifiez que:

- Les portes ferment complètement.
- L'appareil ne soit pas près d'une source de chaleur.
- Le condenseur est propre (voir partie précédente).
- L'air peut circuler librement autour de l'appareil.
- Le thermostat ne soit pas réglé sur un numéro trop bas. Eventuellement positionnez-le sur un numéro plus haut.

4. *La température des compartiments est trop froide.* Réglez le thermostat sur un numéro plus bas.

5. *L'appareil est trop bruyant.* Contrôlez que le réfrigérateur ne soit pas en contact avec des meubles ou objets qui pourraient vibrer, et que le condenseur et les tubes de la partie arrière de l'appareil soient bien fixés.

6. *Le joint de la porte est chaud.* Ceci est tout à fait normal et a été conçu pour empêcher la formation de condensation sur le revêtement externe de l'appareil.

Attention: Appareil en conformité avec la directive européenne 89/109, sur les matériaux en contact avec le denrées destinées à l'alimentation de l'homme et des animaux.

INSTALACION

Si este equipo tuviese que sustituir a uno de modelo antiguo con cierre de la puerta por resorte, por disparo, de cerradura, etc., recomendamos hacer inservibles la cerradura, bisagras, etc. antes de ponerlo aparte o demolerlo para evitar que los niños, jugando, puedan quedar encerrados poniendo en peligro sus vidas.

Atencion

Si el equipo ha sido transportado en posición horizontal, antes de ponerlo en función hay que esperar por lo menos dos horas, para permitir que el aceite vuelva al compresor.

1 Instalacion

Colocar el equipo lejos de fuentes de calor (termosifones, estufas, aparatos de cocción, rayos solares demasiado intensos, etc.).

Las mejores prestaciones se obtienen con una temperatura comprendida entre +16° y 32°C.

Es preferible dejar un espacio de 3 a 5 cm. entre el equipo y otro mueble o pared.

En todo caso es indispensable mantener el equipo convenientemente separado de la pared a fin de asegurar la circulación trasera del aire.

Por este motivo, aplicar al travesaño trasero porta-compresor los dos separadores dados en dotación (véase figura 1).

Ajustar la altura de las patitas atornillándolas o destornillándolas a fin de nivelar cuidadosamente el frigorífico (fig. 2).

2 Limpieza de las partes internas

Antes del uso, lavar el interior con agua tibia y detergente neutro, del tipo utilizado para las vajillas, para quitar el olor característico de "nuevo".

No usar detergentes abrasivos, virutas de hierro y otras cosas similares.

Secar con esmero.

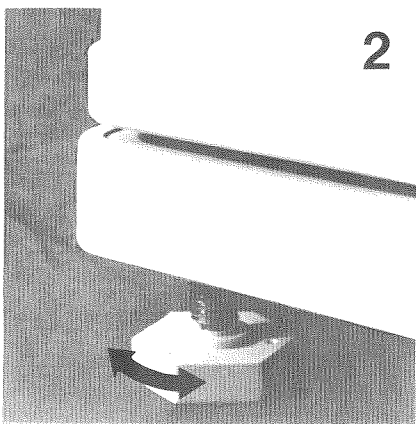
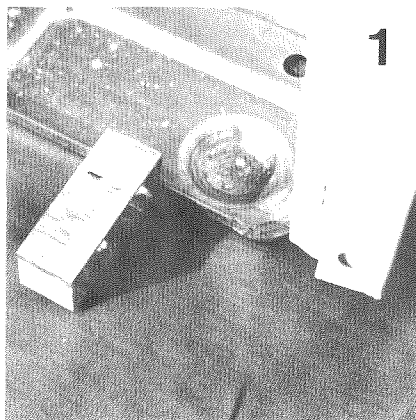
Evitar de rociar con agua las partes eléctricas (caja de iluminación, panel de mandos, etc.).

3 Conexion electrica

El equipo es idóneo para funcionar con la tensión (Voltios) y frecuencias (Hertz) indicados en la placa de datos del equipo, situada en el interior del compartimento frigorífico, al lado de los contenedores de verdura.

Se admite una oscilación de $\pm 6\%$ sobre la tensión nominal.

Es indispensable conectar el equipo a una eficaz toma de tierra. Con dicho motivo, la clavija del cable de alimentación está provista del respectivo contacto. En caso de que la toma de corriente de la instalación doméstica no esté conectada a tierra, empalmar el equipo a una instalación de tierra aparte, de conformidad con las nor-



mas en vigor, consultando a propósito un técnico especializado.

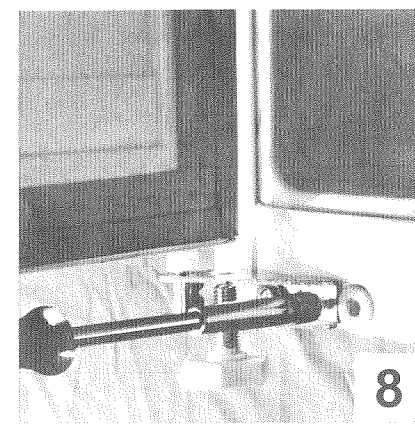
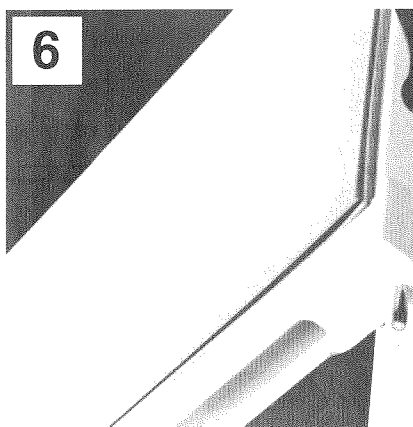
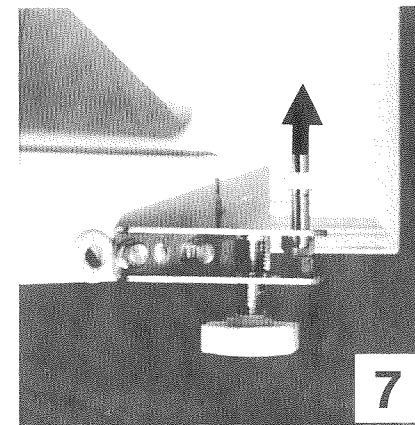
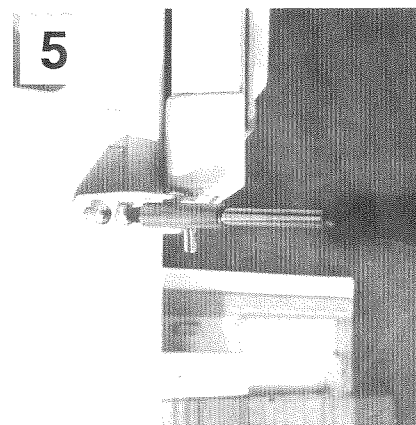
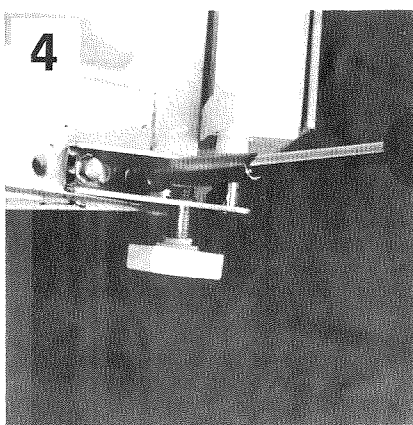
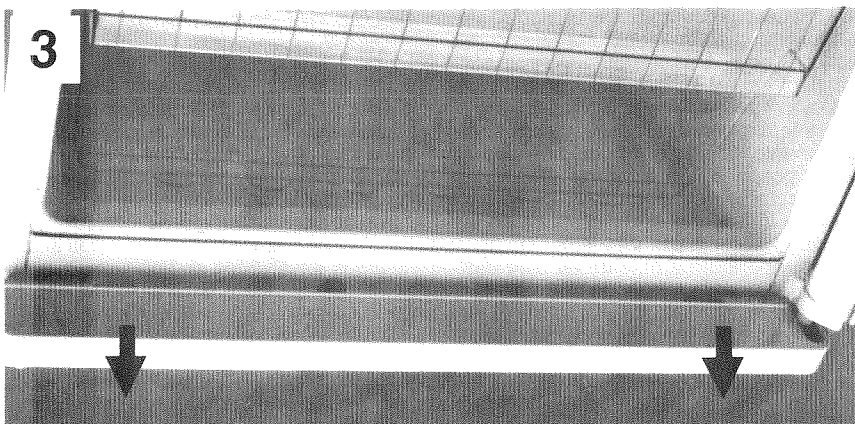
El fabricante declina toda responsabilidad en caso de que esta norma de prevención de accidentes no sea respectada.

La marca CE certifica la correspondencia de este aparato a los requisitos previstos por la Directriz Europea 89/336 (compatibilidad electromagnética) y sucesivas modificaciones.

4 Reversibilidad de las puertas

Normalmente el refrigerador se entrega con las puertas con bisagras a la derecha. En caso de que fuera necesario invertir el sentido de apertura, damos a continuación las instrucciones necesarias.

- Tienda con cuidado el aparato en el suelo sobre su parte posterior.
 - Quite, tirando hacia arriba, el zócalo inferior (fig. 3).
 - Desatornille y quite la bisagra inferior (fig. 4).
 - Quite la puerta del refrigerador.
 - Desatornille y quite la bisagra intermedia (fig. 5).
 - Quite la puerta del freezer (o congelador).
 - Quite los taponcitos blancos de protección situados entre las dos puertas y póngalos en los orificios de la derecha, de donde ha quitado la bisagra intermedia.
 - Traslade el perno de la bisagra superior hasta el alojamiento de la izquierda.
 - Vuelva a montar la puerta del congelador sin olvidarse de poner nuevamente las arandelas de nylon.
 - Coloque, sin darle vuelta, el perno de la bisagra intermedia en el agujero de la izquierda de la misma bisagra y vuelva a atornillarla en la parte izquierda. La puerta del congelador ahora estará completamente montada (fig. 6).
 - Atornille nuevamente la bisagra inferior de la derecha.
 - Desatornille la bisagra inferior de la izquierda.
 - Monte la puerta del refrigerador con las arandelas de nylon.
 - Traslade el perno de la bisagra inferior a la bisagra de la izquierda, sin darle la vuelta (fig. 7).
 - Atornille nuevamente la bisagra inferior de la izquierda.
- La puerta del refrigerador ahora estará completamente montada (fig. 8).
- Rompa la membrana de plástico del zó-



calo colocada a la altura de la bisagra inferior de la izquierda.
- vuelva a montar, introduciéndolo a presión, el zócalo inferior.

Nota: una vez completadas las operaciones anteriores, asegúrese de que las puertas cierren perfectamente. Si no fuera así, puede ser que las arandelas de nylon han sido mal montadas. Si después se notara una formación excesiva de hielo en el interior del aparato, la causa puede ser un cierre imperfecto de las puertas.

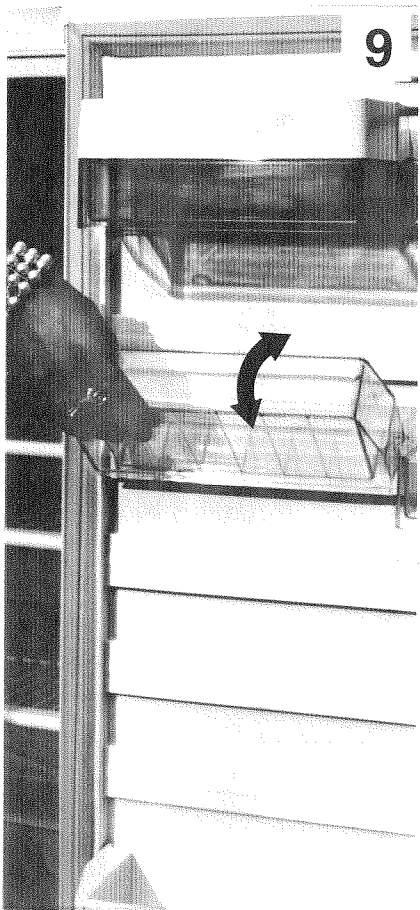
USO DEL APARATO

5 Regulación de la temperatura

La regulación de la temperatura se efectúa mediante el termostato situado en la parte superior del compartimiento refrigerador, delante de la luz (fig. 1). La posición "0", que se obtiene con un pequeño golpe de la mano interrumpe el funcionamiento del refrigerador (luz interna y compresor desactivados).

Atención

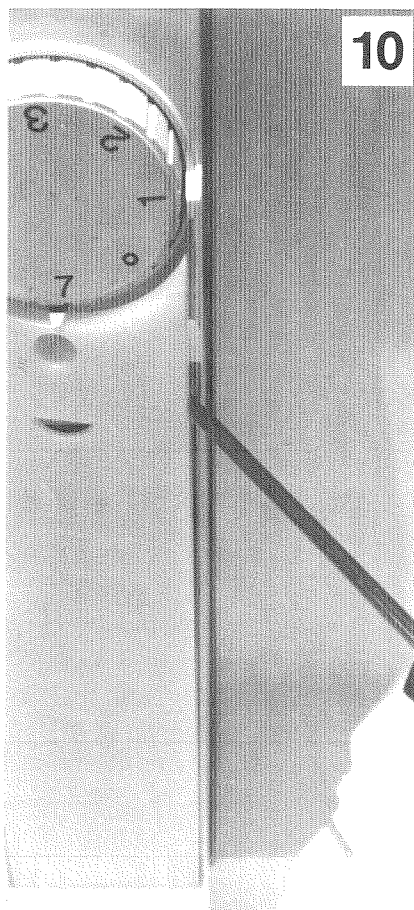
Cuando el termostato está en la posición "0" el aparato no está aislado de la toma de corriente. Antes de efectuar cualquier operación sobre el aparato es preciso sacar el enchufe de la toma de corriente.



Los números más altos de la mando del termostato corresponden a temperaturas más frías en ambos compartimientos; normalmente es adecuado colocarla en una posición intermedia.

Sobre la temperatura interna de los compartimientos ejercen influencia, además de la posición del termostato, también otros factores como son la ubicación del aparato, la frecuencia de apertura de las puertas y la temperatura ambiente.

Si la temperatura ambiente es baja (ambientes no calefaccionados durante el invierno), puede ser necesario poner el termostato en números más altos, de manera que la temperatura del compartimiento congelador se mantenga suficientemente fría.



6 Uso del compartimiento refrigerador

En este compartimiento la temperatura es de unos +4° - +5°C. Todas las repisas o "balconcitos" presentes en la contrapuerta se pueden desplazar horizontal y verticalmente; pueden quitarse girándolos hacia arriba y luego reensamblarse con movimiento contrario (fig. 9).

Para conservar mejor los alimentos aconsejamos envolverlos en láminas de papel aluminio o polietileno. La disposición óptima de los alimentos es la siguiente:

- Fruta y verdura: en el cajón especial situado al fondo.
- Carne, pescado, embutidos, etc.: sobre el anaquel que cubre el cajón de fruta y verdura; ésta es la zona más fría del compartimiento refrigerador.
- Bebidas, vinos que se sirven fríos: en el balconcito especial de la contrapuerta.
- Huevos: en el portahuevos, en un balconcito de la contrapuerta.
- Mantequilla: en el balconcito especial con cubierta de la contrapuerta que la mantiene más blanda.
- productos en lata: una vez abiertos, sáquelos de la lata y póngalos en un recipiente no metálico.

No amontone los productos en los anaqueles, y asegúrese de que el aire pueda circular entre los mismos.

Importante

Controle que los alimentos no queden en contacto directo con la pared posterior del refrigerador. El borde posterior de los anaqueles indica el límite que no debe ser superado.

Descongelación

La descongelación del compartimiento refrigerador es automática. El agua de descongelación es conducida hacia una cubeta colocada sobre el compresor desde donde se evapora en el ambiente.

Substitución de la bombilla

Si la luz interna no se prende, pero el aparato funciona regularmente, probablemente se ha quemado la bombilla. Para sustituirla, antes que nada Ud. debe desenchufar el aparato de la toma de corriente y luego, con un destornillador o herramienta similar, haga palanca entre la pantalla y su alojamiento de plástico, cerca del diente de tope de la pantalla (fig. 10). Baje esta última, desatornille la bom-

billa y proceda a sustituirla (potencia máxima consentida 10 W). Vuelva a montar la pantalla empujándola hacia arriba hasta hacerla entrar en su alojamiento.

7 Uso del compartimiento congelador o "freezer"

El compartimiento congelador pertenece a la categoría "cuatro estrellas"; esto significa que puede mantener los alimentos congelados a una temperatura no superior a -18°C , y además tiene la capacidad de congelar los alimentos frescos. La cantidad máxima de productos frescos que puede ser congelada en el lapso de 24 horas, y por lo tanto, la cantidad máxima que Ud. puede introducir toda de una vez en el congelador, está señalada en la placa de datos colocada en el interior del aparato, al lado de cajón de verduras. Si Ud. introduce una cantidad igual al indicado tendrá que esperar al menos 24 horas antes de introducir otros alimentos frescos en el congelador. Además, durante este periodo es oportuno limitar al máximo la apertura de la puerta del compartimiento congelador. Es importante envolver los alimentos que se van a congelar teniendo el cuidado de hacer salir el aire y de manera que ocupen el menor espacio posible; el mejor material para la envoltura son las láminas de papel aluminio, pero pueden usarse también el polietileno, rilsan y celofán. Ponga sobre los paquetes una etiqueta con la fecha de congelación y el contenido.

No trate de congelar líquidos en botellas, especialmente si son con gas, ya que el envase podría explotar.

No ponga alimentos calientes en el congelador y tampoco alimentos descongelados total o parcialmente.

Cubitos de hielo

Para tener cubitos de hielo, llene de agua la cubeta especial para ello hasta más o menos tres cuartos de su capacidad y póngala en el congelador. No toque o coma los cubitos de hielo recién sacados porque podría provocarse quemaduras de frío.

Productos congelados

Una vez comprados, ponga los productos congelados en el compartimiento congelador lo antes posible para evitar su parcial descongelación.

Consúmalos dentro de la fecha, referida a

congeladores de 4 estrellas, indicada en el paquete.

Descongelación

Cuando la escarcha en las paredes alcance un espesor de unos 3 mm (aproximadamente cada 6-8 meses) efectúe la descongelación de la siguiente manera. Quite el enchufe de la toma de corriente, envuelva el contenido del congelador en hojas de diario y póngalo en el compartimiento refrigerador o en otro lugar muy frío. Ponga un recipiente lleno de agua caliente (a uno 50°C - 60°C) en el compartimiento congelador, teniendo el cuidado de interponer entre dicho recipiente y la superficie de apoyo un soporte aislante. Si lo desea puede usar la paleta raschahielo especial suministrada en dotación para eliminar, al menos parcialmente, el hielo de las paredes.

Importante

No use objetos cortantes o duros (cuchillos, tijeras, destornilladores, etc.) para sacar el hielo de las paredes. Use solamente la paleta suministrada.

Cuando el hielo se haya disuelto completamente, lave el interior del compartimiento con una solución de agua tibia y bicarbonato de sodio (100 gramos por cada medio litro de agua), segúe prolijamente, vuelva a conectar el aparato y después de al menos media hora vuelva a introducir los alimentos en el congelador.

Atención

El aumento de temperatura de los alimentos congelados durante la operación de descongelación puede disminuir su período de conservación.

8 Limpieza

Antes de efectuar cualquier operación, desenchufe el aparato.

Limpie periódicamente el interior del aparato con una solución de agua y bicarbonato de sodio (200 gramos por cada litro de agua).

Limpie periódicamente con una aspiradora el condensador (la parte metálica negra ubicada en el lado posterior externo).

9 Si algo no funciona

Antes de llamar la asistencia técnica, verifique los siguientes puntos:

1. *El compresor no funciona.* Recuerde que es absolutamente normal que el compresor no funcione con continuidad. Si estuviera parado durante muchas horas, controle que:

- El aparato esté bien enchufado.
- Que haya corriente en la casa.
- Que el termostato no esté en la posición "0".

2. *La luz interna no se enciende.* Si los controles descritos en el punto anterior dan resultado negativo, probablemente la bombilla está quemada. Saque el enchufe de la toma de corriente y sustituya la bombilla con una análoga (véase el párrafo "Substitución de la bombilla").

3. *La temperatura de los compartimientos es demasiado alta.* Verifique que:

- Las puertas cierren perfectamente.
- El aparato no esté situado cerca de fuentes de calor.
- El condensador esté limpio (véase parte precedente).
- El aire pueda circular libremente alrededor del aparato.
- El termostato no esté regulado en un número muy bajo. Eventualmente, colóquelo en un número más alto.

4. *La temperatura de los compartimientos es demasiado fría.* Regule el termostato en un número más bajo.

5. *El aparato hace demasiado ruido.* Controle que el refrigerador no esté en contacto con muebles o objetos que podrían vibrar y que el condensador y los tubos de la parte posterior del aparato estén bien fijados.

6. *El lateral de la puerta está caliente.* Esto no es un defecto, sino que ha sido realizado a propósito para prevenir la formación de condensados en la parte externa del aparato.

Atención: Las partes de este aparato, destinadas a estar en contacto con sustancias alimentarias, son conformes a la directiva CE/89/109.

ITALIANO**INDICE**

INSTALLAZIONE	5
1 Posizionamento	5
2 Pulizia delle parti interne	5
3 Collegamento elettrico	5
4 Reversibilità delle porte	5
USO DELL'APPARECCHIO	7
5 Regolazione delle temperature	7
6 Uso del vano frigorifero	7
7 Uso del vano congelatore	8
8 Pulizia	7
9 Se qualcosa non funziona	8

FRANÇAIS**INDEX**

INSTALLATION	17
1 Emplacement	17
2 Nettoyage de l'intérieur	17
3 Raccordement électrique	17
4 Reversibilité des portes	17
UTILISATION DE L'APPAREIL	19
5 Reglage de la température	19
6 Utilisation du compartiment réfrigérateur	19
7 Utilisation du compartiment congélateur	20
8 Nettoyage	20
9 Si quelque chose ne fonctionne pas	20

ENGLISH**INDEX**

INSTALLATION	9
1 Positioning	9
2 How to clean the inside	9
3 Electrical connection	9
4 How to reverse the doors	9
OPERATION	7
5 Adjusting internal temperatures	11
6 Refrigerator compartment	11
7 Freezer compartment	12
8 Cleaning	12
9 What to do if anything goes wrong	12

ESPAÑOL**INDICE**

INSTALACION	21
1 Instalacion	21
2 Limpieza de las partes internas	21
3 Conexion eléctrica	21
4 Reversibilidad de las puertas	21
USO DEL APARATO	23
5 Regulación de la temperatura	23
6 Uso del compartimiento refrigerador	23
7 Uso del compartimiento congelador	24
8 Limpieza	24
9 Si algo no funciona	24

DEUTSCH**INDEX**

INSTALLATION	13
1 Aufstellen	13
2 Reingling der Innerteile	13
3 Elektrischer Anschluß	13
4 Ändern des Türanschlages	13
GEBRAUCH	15
5 Temperatureinstellung	15
6 Kühlschrank	15
7 Gefrierschrank	16
8 Pflege	16
9 Bevor Sie den Kundendienst anfordern	16

26 X S365

Cod. 174.5280.3 - 1 GB